



eptarefrigeration

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN**

GRANDLUX

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso. **Sono vietati tutti gli usi dell'apparecchio NON specificati in questo manuale.**
L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 200/42/CE.

This manual was drafted in a simple and rational manner to allow you to fully understand your equipment. You are advised to read the content carefully and keep it with the equipment. The manufacturer cannot be held in any way liable for damage caused to people or property due to non-compliance with warnings contained in this manual. Anyone using this equipment should read this user manual.

All uses of the unit NOT specified in this manual are prohibited.

The appliance described in this manual conforms with Machine Directive 200/42/CE.

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond. On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel. Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 200/42/CE.

Diese Anleitung ist einfach und zweckmäßig geschrieben worden, damit Sie Ihr Kühlmöbel nach dem Durchlesen genau kennen. Bitte lesen Sie den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Kühlmöbel auf. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung verursacht worden sind. Jede Person, die dieses Kühlmöbel benutzt, muss die Bedienungsanleitung durchlesen.

Alle NICHT in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Verwendungen des Geräts sind verboten.

Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät entspricht der Maschinenrichtlinie 200/42/EG.

El presente manual ha sido redactado de manera simple y racional para que, al leerlo, usted conozca a fondo su mueble. Se recomienda leer atentamente el contenido del manual y conservarlo junto con el mueble. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a objetos por incumplimiento de las advertencias incluidas en el presente manual. Toda persona que use el mueble debe leer el presente manual de uso.

Están prohibidos todos los usos del equipo NO especificados en este manual.

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 200/42/CE.

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE



AVVERTENZA PER GLI APPARECCHI CHE UTILIZZANO REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile.

E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.

Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio.

In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia. Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Non danneggiare il circuito refrigerante.

Attenzione! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

Attenzione! Al fine di ridurre i rischi connessi all'infiammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**
- Conservare sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnarlo al nuovo proprietario.
- Il mobile non deve essere esposto e neanche utilizzato all'esterno del punto vendita. esso deve essere posto al riparo dalle intemperie. La parte superiore dell'apparecchio deve rimanere libera.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. i bambini non devono giocare con l'apparecchio. la pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Non alimentare l'apparecchio se è danneggiato. in caso di dubbi, contattare il servizio di assistenza o il rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza.
- La sostituzione di componenti elettrici deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

MOVIMENTAZIONE

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio stesso: durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sull'apposito pallet fornito in dotazione (pallet che va conservato per successive movimentazioni).

ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.

UTILIZZO

L'APPARECCHIO È IDONEO AL CONGELAMENTO DI PRODOTTI PRECONFEZIONATI.

L'APPARECCHIO È DESTINATO ALLA SOLA CONSERVAZIONE DI PRODOTTI PRECONFEZIONATI.

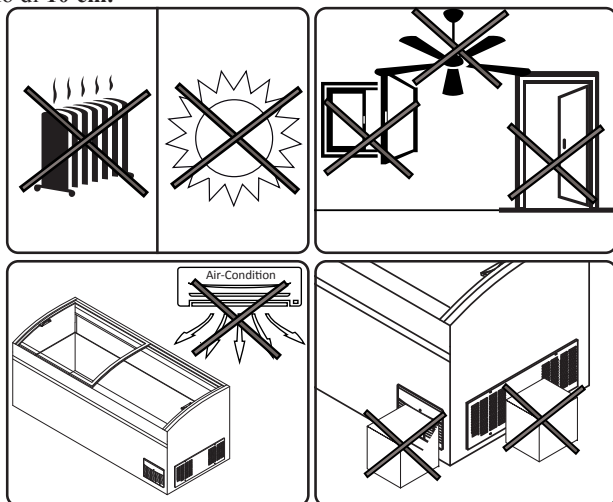
QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO SOLO PER L'UTILIZZO FINO AD UN'ALTEZZA DI MASSIMO 2000 METRI SUL LIVELLO DEL MARE. L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LA CONSERVAZIONE DI FARMACI.

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchio stesso dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

SCELTA DEL LUOGO DI POSIZIONAMENTO

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

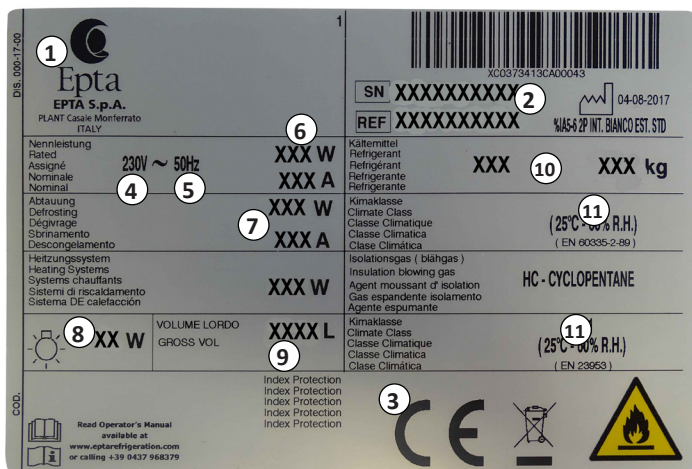
- Non posizionare il banco refrigerato all'aperto.
- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori o di porte aperte.
- Fare attenzione all'aria di scarico degli impianti di condizionamento/ventilazione.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm**.



IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanza contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1. Costruttore
2. Codice
3. Marcatura di conformità
4. Tensione di alimentazione (V)
5. Frequenza di alimentazione (Hz)
6. Potenza elettrica assorbita (W)
7. Potenza elettrica assorbita in sbrinamento (W)
8. Potenza max. lampada (W)
9. Volume lordo
10. Tipo e quantità del refrigerante.
11. Classe climatica



* esempio targhetta

È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.

CLASSE CLIMATICA	TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.



Il banco va sistemato in piano, lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole. Il buon funzionamento dell' apparecchio può essere compromesso dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).

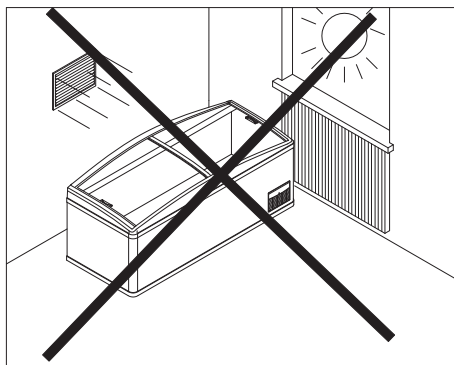
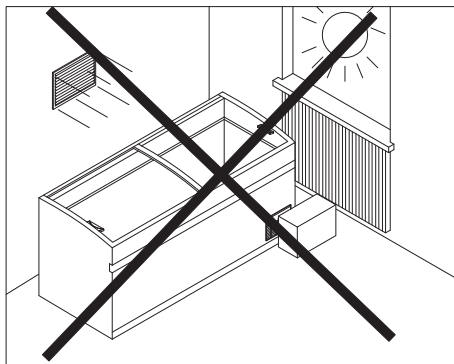
E' necessario che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria, pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.

Posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato. L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso. Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.

L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla targhetta dati tecnici.



USO CORRETTO

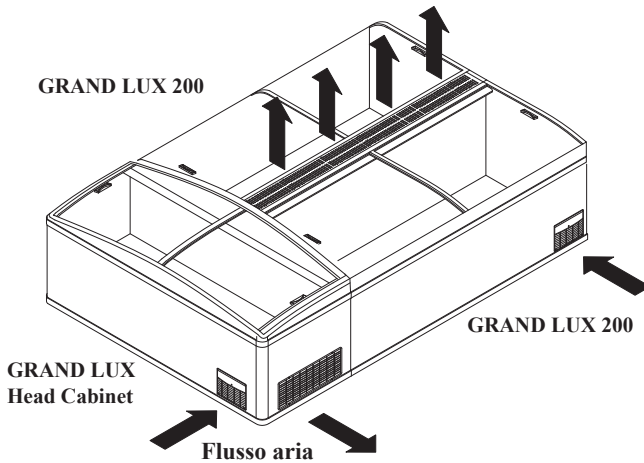
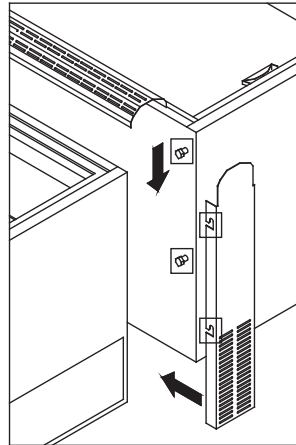
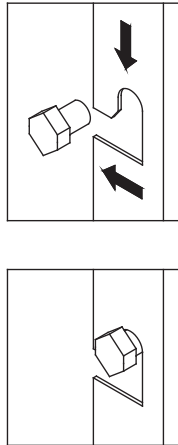
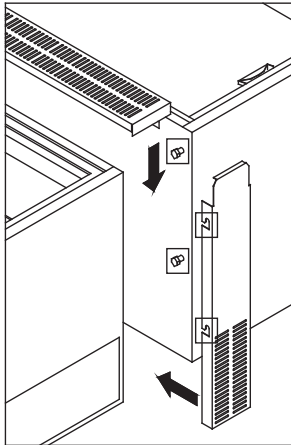
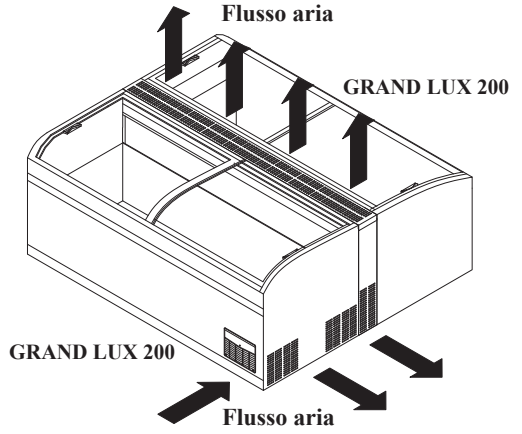
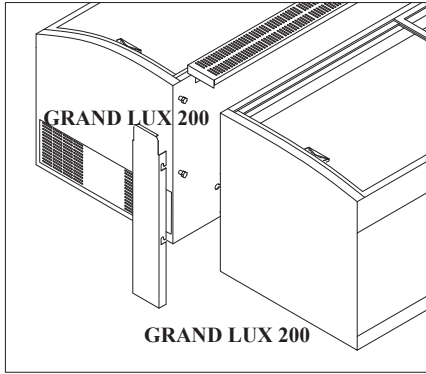
Attenzione!

Non introdurre nel comparto a bassa temperatura bottiglie o contenitori di vetro in quanto potrebbero screpolarsi o rompersi una volta che il loro contenuto si è congelato.

Nel posizionare il prodotto nelle vasche non oltrepassare il corrispettivo limite di carico.

È fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.

POSIZIONAMENTO A GRUPPO





MESSA IN SERVIZIO

Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore.

Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LALINEADIALIMENTAZIONE ELETTRICAACUISARA'ALLACCIATOILFRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTADAINTERRUTTORE DIFFERENZIALEADALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

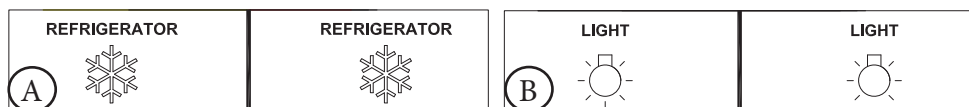
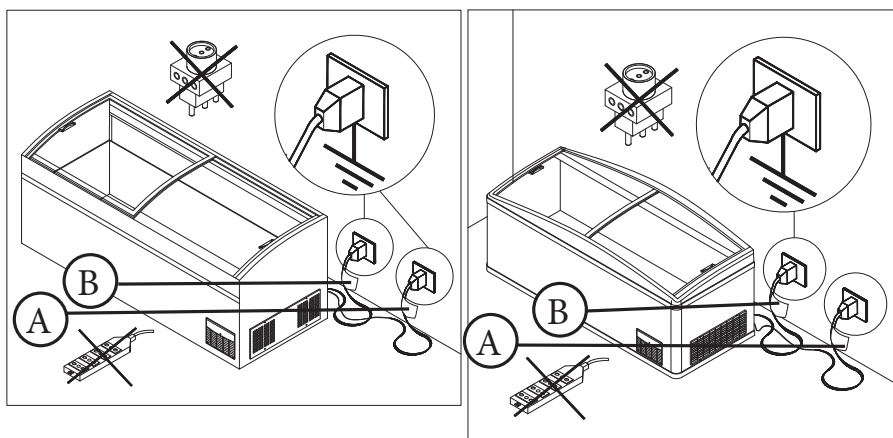
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

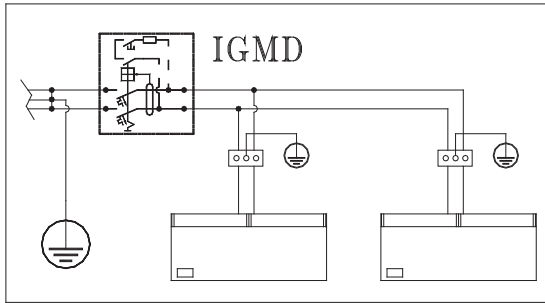
Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato.

In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.



- A) Cavo di alimentazione apparecchio
- B) Cavo di alimentazione luci



Attenzione!

Non collegare mai più di 2 apparecchi ad uno stesso circuito protetto da interruttore magnetotermico IGMD.

Dopo il collegamento aspettare che l'apparecchio vada in temperatura dopodichè caricare il prodotto stando attenti a non posizionarlo oltre il limite di carico massimo.

MANUTENZIONE PERIODICA



ATTENZIONE! *QUALSIASI INTERVENTO EFFETTUATO SULL'APPARECCHIO DA PARTE DELL'UTENTE RICHIEDE ASSOLUTAMENTE IL DISTACCO DELLA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.*

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

L'eventuale sostituzione della lampade a led deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Le lampade devono essere sostituite solo con lampade identiche.



ELIMINAZIONE

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

Attenzione! L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

UTILIZZAZIONE STAGIONALE

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- sbrinare, pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare il coperchio semichiuso per evitare la formazione di cattivi odori.

PULIZIA ESTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

SUPERFICI IN VETRO: Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri.

Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

PULIZIA INTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell'apparecchio è necessario effettuare uno sbrinamento manuale quando la formazione di brina sulle pareti supera uno spessore di 5 mm; procedere come segue:

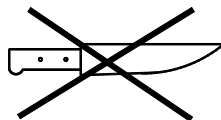
1. Togliere i prodotti dalla vasca e riporli in un altro conservatore a -18°C.
2. Introdurre un catino d'acqua calda ma non bollente sul fondo della vasca avendo cura di porvi sotto un pezzo di cartone; chiudere il coperchio e attendere circa mezz'ora.
3. Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
4. Rimettere in funzione l'apparecchio e dopo circa 1 ora caricare i prodotti da conservare.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.

Attenzione! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

Attenzione! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

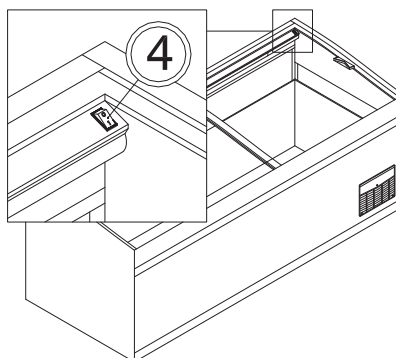
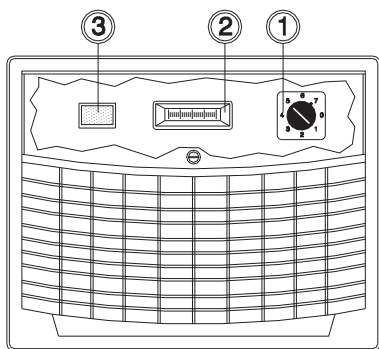


REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA E COMANDI

VERSIONE STANDARD

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola (1) del termostato.

I numeri riportati non indicano direttamente il valore della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda.



COMANDI

1. Termostato
2. Termometro
3. Spia di linea: accesa con apparecchio alimentato dalla linea
4. Interruttore luci

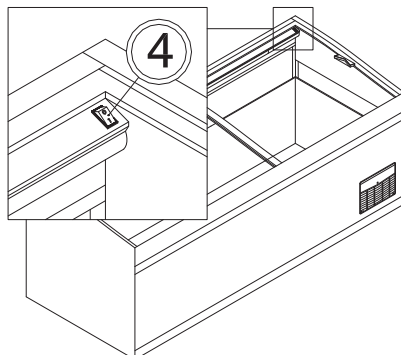
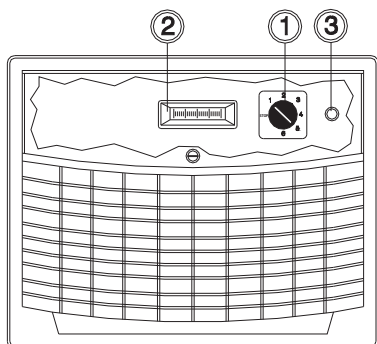
VERSIONE HGD

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca.

Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola (1) del termostato.

I numeri riportati non indicano direttamente il valore della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda.



COMANDI

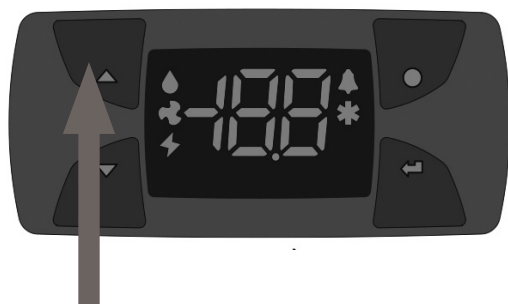
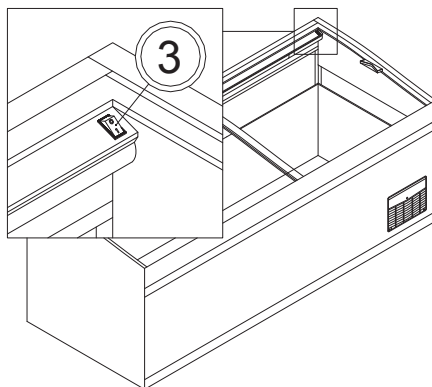
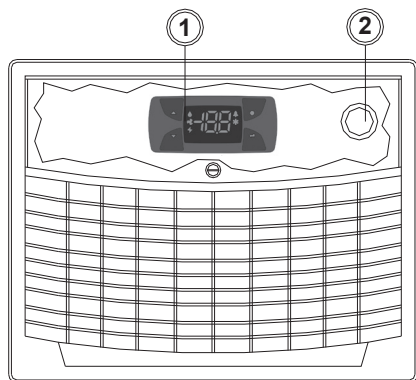
1. Termostato
2. Termometro
3. Spia di linea: accesa con apparecchio alimentato dalla linea
4. Interruttore luci

VERSIONE HGD CON CENTRALINA ELIWELL

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca.

La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

- **Premere 2 volte il pulsante (↵) per visualizzare il valore del set point impostato**
- **Premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼) per incrementare o decrementare il valore del set point impostato**
- **Premere il pulsante (↵) per memorizzare il nuovo valore del set point impostato.**



Premere il pulsante (per 5") per avviare uno sbrinatorio manuale.

COMANDI

1. Centralina elettronica
2. Spia di linea: accesa con apparecchio alimentato dalla linea
3. Interruttore luci

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi, a cause banali o ad installazione elettrica difettosa.

Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'apparecchio non funziona:

- Controllare che la tensione arrivi regolarmente alla presa;
- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza e svuotate il mobile.

Le luci non funzionano:

- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa;
- Controllare che l'interruttore non sia sulla posizione "0".

Se il problema dopo eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza .

La temperatura interna non è sufficientemente bassa:

- Controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- Controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti della vasca;
- Controllare la regolazione della temperatura;
- Controllare la perfetta chiusura dei coperchi vetro;
- Controllare la spia di tensione (3); se la spia lampeggia la sonda di temperatura o quella di fine sbrinamento è guasta (versione STANDARD / HGD)

Se il mancato raffreddamento non dovesse dipendere da questi motivi, o se dovesse persistere anche dopo le verifiche sopra consigliate, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza.

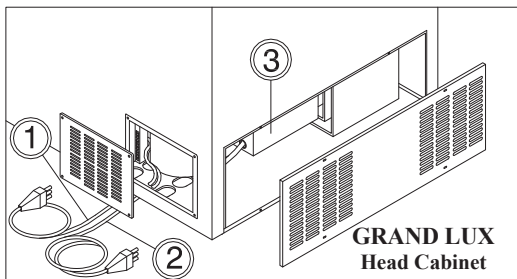
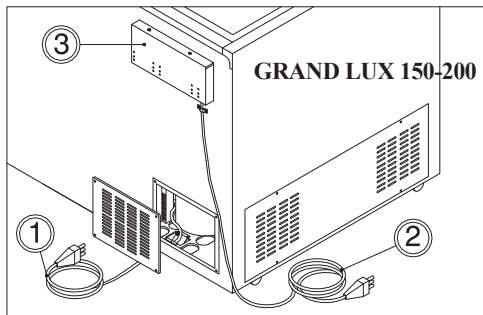
L'apparecchio è rumoroso:

- Controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- Controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- Controllare che tubi o pale di ventilatore non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.

Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

**COLLEGAMENTO ELETTRICO
PER IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE
ESTERNO E CENTRALIZZATO**

IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE CON LUCI IN VASCA

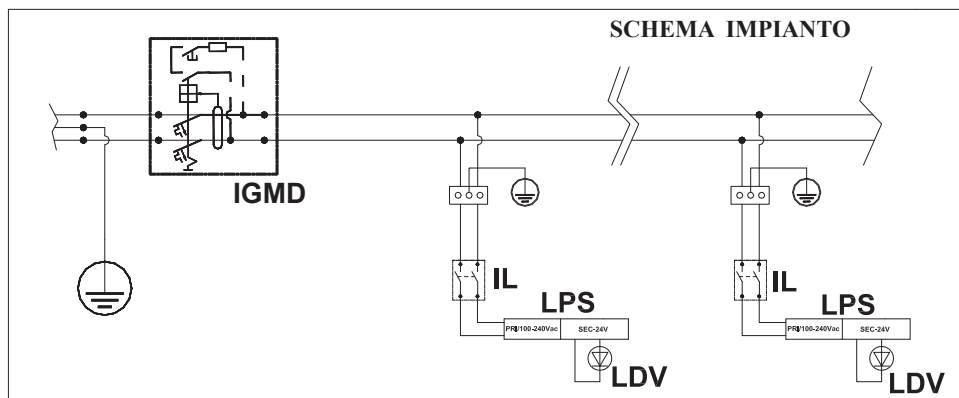


Le linee di alimentazione lampade e di alimentazione del frigorifero devono essere separate ed indipendenti; ciascuna protetta da interruttore magnetotermico differenziale (IGMD) ad alta sensibilità (**In=16A, Id=30mA**) con circuito supplementare di terra.

Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

- 1) Cavo di alimentazione apparecchio
- 2) Cavo di alimentazione luci
- 3) Box alimentatore led



- IGMD) Interruttore generale magnetotermico di linea luci.
- IL) Interruttore lampada (a bordo frigorifero)
- LPS) Alimentatore led
- LDV) Lampada vasca

Esempio di collegamento:

Modello: GRANLUX 200

80% Portata nominale Interruttore Generale Magnetotermico Differenziale (IGMD) 12.8 A
 Corrente nominale assorbita da ciascun impianto 0.05A

INFORMATION ABOUT USE



SAFETY WARNINGS FOR THE APPLIANCES USING R290 COOLING FLUID (PROPANE)

Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable.

It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply. Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume.

The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device.

In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

Avoid using naked flames or sparks inside the appliance.

Warning! Do not damage the refrigerant circuit.

Warning! Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

Warning! In case of damage to the refrigerant fluid circuit, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

Warning! Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

Warning! Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

Warning! Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

Warning! This appliance must only be installed by suitably qualified personnel in order to reduce the risks connected with flammability.

SAFETY INFORMATION

- **Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.**
- Always keep the instructions manual safe and if the appliance is sold, hand it over to the new owner.
- The unit must neither be exposed or used outside of the point of sale. it must be sheltered from weather conditions. the upper part of the appliance must remain free.
- Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.
- After installing the appliance make sure that it is not positioned on the power cable.
- To disconnect the appliance from the mains, take out the plug. do not pull the power cable out of it.
- The appliance may be used by children of not less than 8 years old, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, by those with no experience or the necessary knowledge, as long as they are under supervision, or after they have received instruction on the safe use of the appliance and of the dangers associated with it. children must not play with the appliance. cleaning and maintenance carried out by the user must not be carried out by children without supervision.
- Do not apply power to the appliance if it is damaged. in case of doubt, contact the support service or the distributor.
- If the power cable is damaged, do not use the appliance or attempt a repair: this must be changed by the manufacturer or the support service.
- Changing of electrical components must exclusively be carried out by qualified personnel.
- Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

HANDLING

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. Movement should be carried out exclusively using a forklift of adequate power for the weight of the appliance: during this operation, the appliance must be positioned on the specific pallet provided (pallet should be kept for subsequent movements).

ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.

USE

THE APPLIANCE IS SUITABLE FOR FREEZING PRE-PACKAGED PRODUCE. THE APPLIANCE IS INTENDED FOR THE SOLE STORAGE OF PRE-PACKAGED PRODUCTS.

THIS APPLIANCE IS ONLY DESIGNED FOR USE AT A MAXIMUM ALTITUDE OF 2000 METRES ABOVE SEA LEVEL.

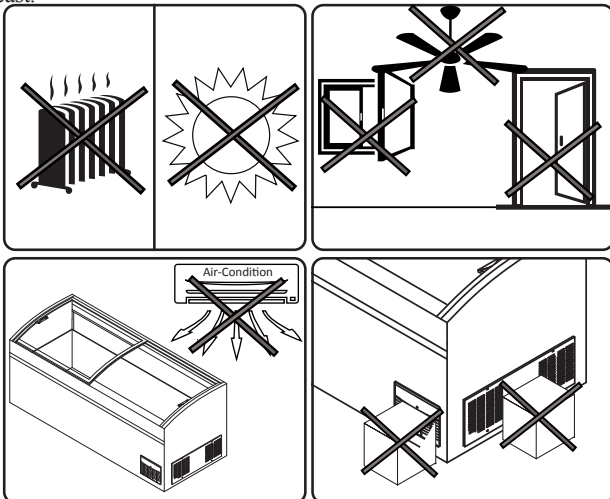
THE APPLIANCE CANNOT BE USED FOR THE PRESERVATION OF PHARMACEUTICALS.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by people, property or the equipment itself due to display of products other than the afore-specified.

SELECTING THE PLACE OF INSTALLATION

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet outdoors.
- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not install the cabinet where it is exposed to drafts from ventilators open doors.
- Pay attention to air outlet from air conditioners/ ventilators.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm**. at least.



EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

1. Manufacturer
2. Code
3. Conformity marking
4. Power supply voltage (V)
5. Power supply frequency (Hz)
6. Absorbed electrical power (W)
7. Absorbed electrical power in defrosting (W)
8. Light max. power (W)
9. Gross volume
10. Type and quantity of refrigerant
11. Climate class

It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

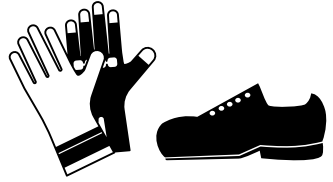
CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INSTALLATION

Remove the packaging completely; clean the cabinet using warm water with a 5% concentration of neutral soap. Be sure to use a soft cloth for drying.

Note that only specific product can be used for the glass, e.g. some types may leave behind limestone residues.

WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.



Cabinet must be installed on a perfectly even surface, far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays.

Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airflow is disturbed (wind, ventilators, air conditioning outlets, etc).

Smooth running of the cabinet is assisted when sufficient air is permitted to flow through the bottom of the unit; it is very important that the grills at the base are kept uncovered.

Do not expose the cabinet to rain.

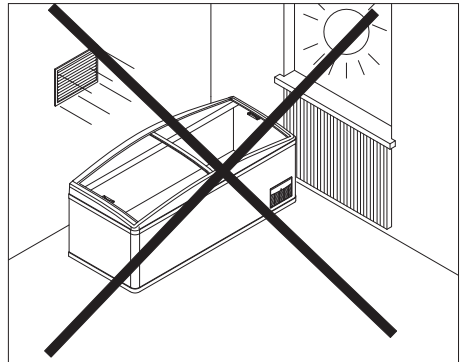
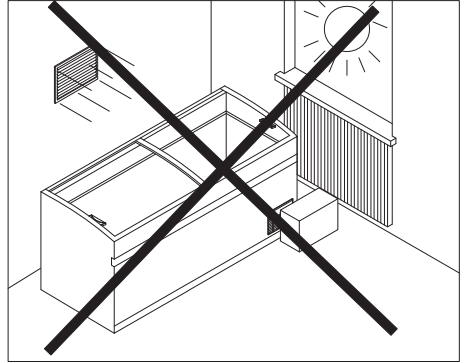
Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.

Never use electrical equipment in the refrigerated compartment.

Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.

THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate**.



CORRECT USE

Warning!

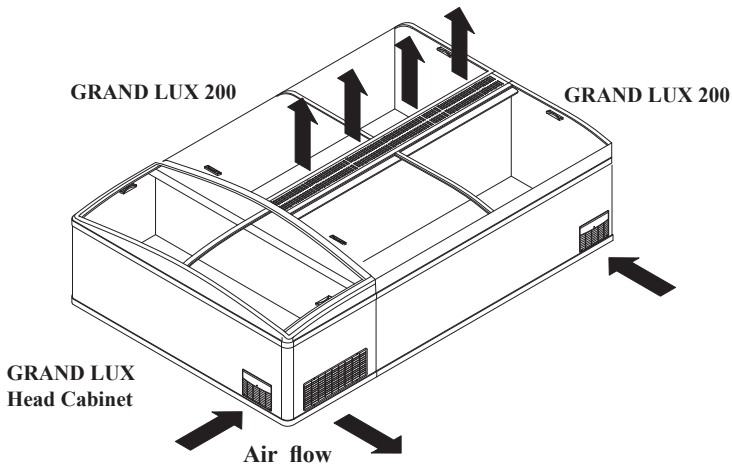
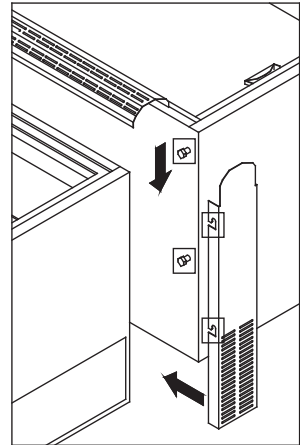
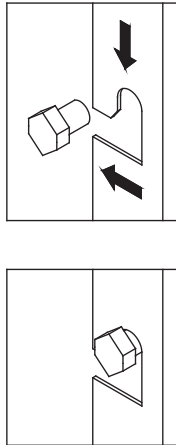
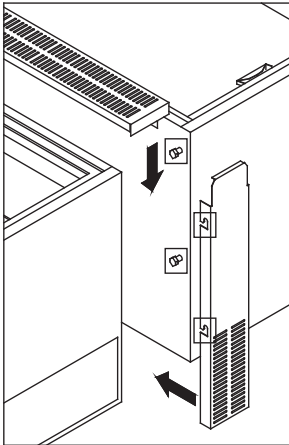
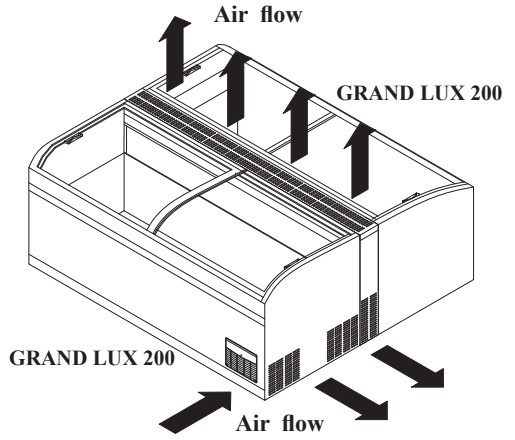
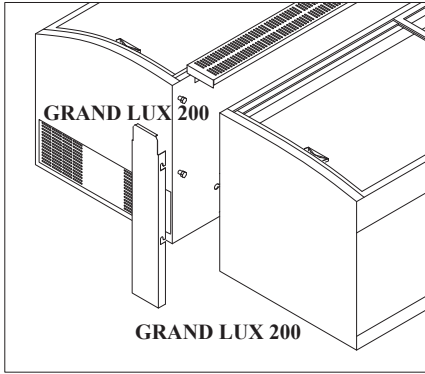
Do not put bottles or other glass containers in the freezer compartment as they might crack or break when the contents are frozen.

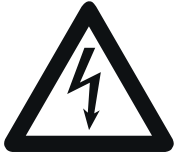
It's absolutely forbidden to place the product in the tanks over the max load level.

It is fundamental not to exceed the load limits indicated to avoid altering correct air circulation and thereby avoid a higher product temperature.



GROUP INSTALLATION





PUTTING INTO OPERATION

If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor.

Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH ($R_c=16A, D_c=30mA$); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

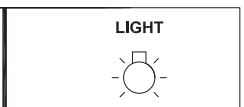
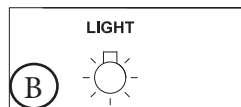
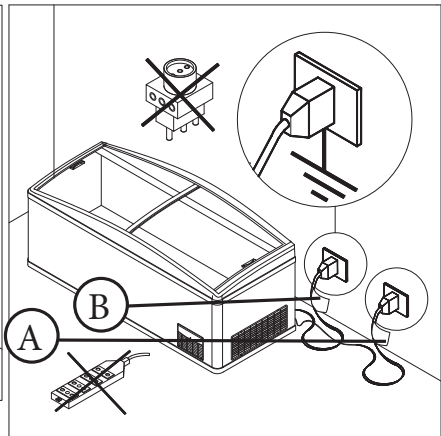
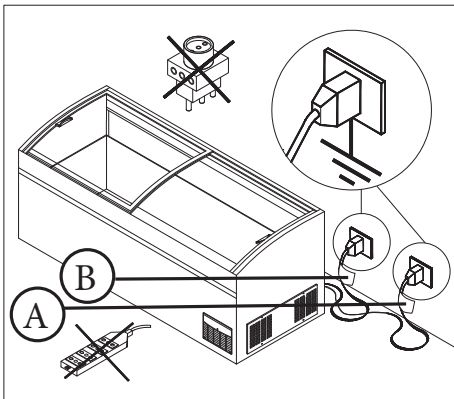
Earthing is necessary and compulsory by law.

Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

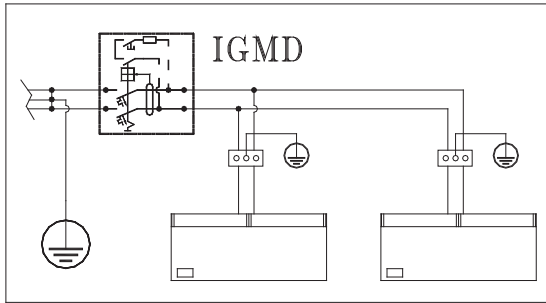
The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged.

In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

The plug must still be accessible even after installing the unit.



A) Appliance cable
B) Lighting cable



Warning!

No more than two units should be connected to one circuit protected by magneto-thermic switch IGMD.

After plugging, wait till the appliance reaches the right temperature before filling it; don't place the product over the max. load level.

PERIODIC MAINTENANCE



WARNING!

ANY WORK CARRIED OUT ON THE APPLIANCE BY THE USER STRICTLY REQUIRES THE POWER PLUG BEING DISCONNECTED FROM THE MAINS SOCKET.

Inspect the power cable to see if it is damaged.

If the power cable is damaged, do not use the appliance and try to repair it: it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or by a similarly qualified person, in order to prevent any risks. No protection (grill or guard) should be removed by unqualified personnel and strictly avoid operating the appliance with these protections removed.

The replacement of lamps must be carried out only by an Authorized Service Center.

The lamps have to be replaced by identical lamps only.



DISPOSAL

The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass .

Warning! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of , never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags.

The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

SEASONAL USE

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- Unplug the unit;
- Defrost, clean and dry well the unit;
- Leave the lid open to avoid possible formation of bad odours.

OUTER CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

For a good preservation of the cabinet's body a **periodical cleaning is necessary.**

EXTERNAL BODY: When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a **neutral soap and water solution.**

STAINLESS STEEL SURFACES: Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. **Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.**

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL: Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; **under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.**

GLASS SURFACES: **Only use products specifically designed for glass cleaning;** it is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

INNER CLEANING

WARNING! TURN OFF POWER SUPPLY TO THE CABINET BY DISCONNECTING THE POWER PLUG BEFORE CLEANING.

To always achieve the highest performance we recommend a manual defrosting when the frost layer on the tank walls exceeds 5 mm thickness.

Proceed as follows:

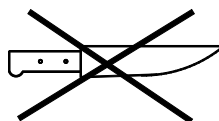
1. Remove the product in another freezer at -18°C.
2. Put a pot of warm water (not boiling) inside the tank after having placed a sheet of carton-board on the bottom, close the lid and wait half an hour.
3. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
4. Make freezer work empty for an hour and then load food again.

Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.

Warning! Do not use water jets for cleaning; this can damage the electrical parts.

Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

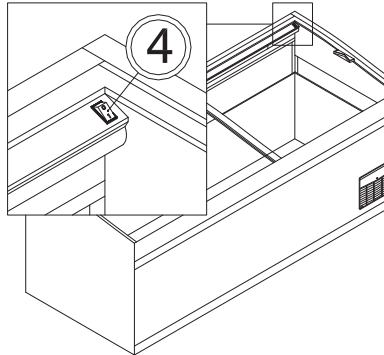
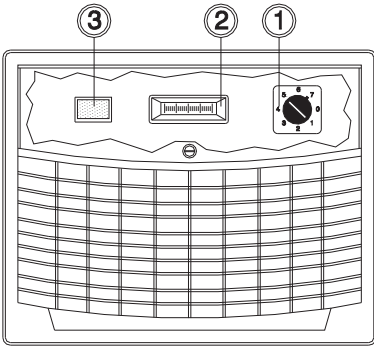
STANDARD VERSION

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.

Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (1) turned.

The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: a higher number corresponds to a lower temperature.



CONTROLS

1. Thermostat
2. Thermometer
3. Main supply led light: align when the cabinet is connected
4. Light switch

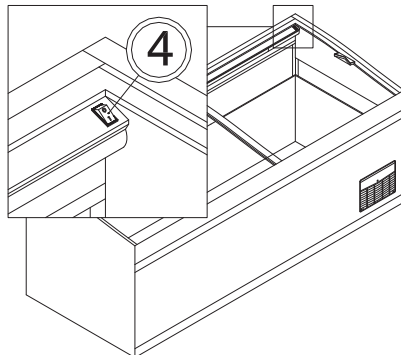
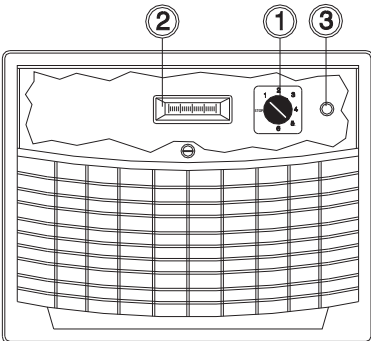
HGD VERSION

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.

Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (1) turned.

The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: a higher number corresponds to a lower temperature.



CONTROLS

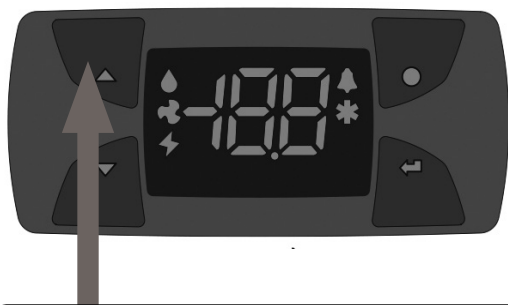
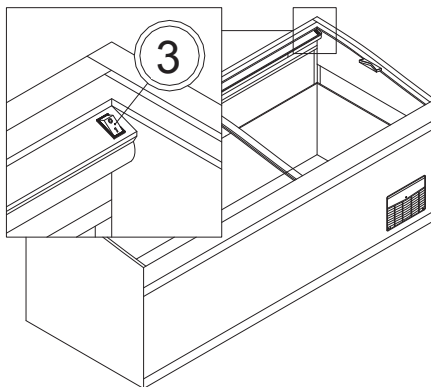
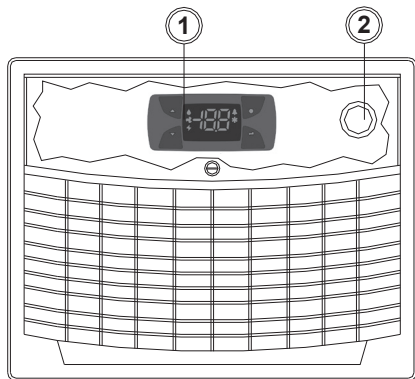
1. Thermostat
2. Thermometer
3. Main supply led light: align when the cabinet is connected
4. Light switch

VERSIONE HGD WITH ELIWELL ELECTRONIC CONTROL ELIWELL

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

- **Press for two times the (↓) key** in order to see on display the temperature set point.
- **Press the (▲) key or the (▼) key** in order to increment or decrement the temperature set point.
- **Press the (↓) key** in order to store the new temperature set point.



Push button (for 5'') to set a manual defrosting

CONTROLS

1. Electronic control
2. Main supply led light: alight when the cabinet is connected
3. Light switch

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

DRAWBACKS AND REMEDIES

The fault of working that are normally found in refrigerating appliances are mostly due to unimportant reasons or to a faulty electrical installation.

These cases can be easily eliminated on field.

The refrigerator isn't working:

- Check that voltage reaches the socket;
- Check that the unit is well plugged in.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre and empty the unit.

The lamps are not lighting:

- Check that voltage reaches the socket;
- Check that the switch is in not in position "0".

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre.

The inside temperature isn't low enough:

- Check that the unit isn't near a source of heat or a draught;
- Check if there is too much frost on the walls of the tank;
- Check temperature setting;
- Check the perfect closing of the lids;
- Check the main supply led light (3); if it starts flashing the temperature probe or the end of defrosting probe is broken (STANDARD / HGD version).

If failure to cool should be not due to any of the above reasons it persists on even after the above checks, resort to the nearest after-sales service.

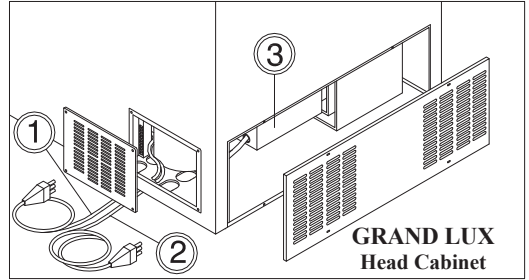
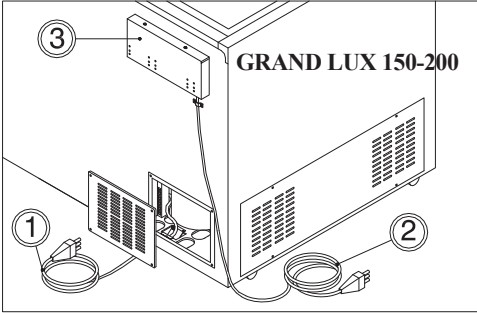
The unit is noisy:

- Check that all screws and bolts are well tightened;
- Check if the unit is well levelled;
- Check that any tube or fan blade is in contact with other parts of the unit.

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

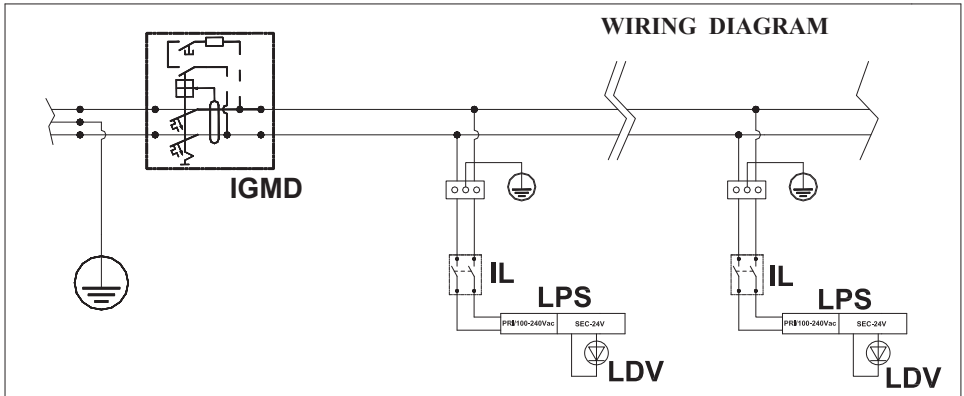
ELECTRICAL CONNECTION FOR CENTRALIZED AND EXTERNAL LIGHTING DEVICE

LIGHTING DEVICE WITH TANK'S LAMPS



Lighting and appliance electrical supply lines must be separate and independent. Each line must be protected by a very sensitive differential magnetothermal switch (IGMD) (**In=16A, Id=30mA**) and linked to the general earthing plant. Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the appliances. **DIRECTLY** connect the equipment to the mains.

- | |
|---------------------------|
| 1) Appliance cable |
| 2) Lighting cable |
| 3) Electronic Ballast box |



- | | |
|-------|--|
| IGMD) | Magnetothermal differential main switch of lighting supply line. |
| IL) | Lamps switch (on the appliance) |
| LPS) | Electronic Ballast |
| LDV) | Tank lamp |

Example of connection:

Model: GRAND LUX 200

80%Rated current of Magnetothermal Differential Main Switch (IG) 12.8 A

Rated current absorbed by each lighting plant..... 0.05A

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR



INDICATIONS DE SECURITE POUR LES APPAREILS QUI UTILISENT LE REFRIGERANT R290 (PROPANE)

Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable.

Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³.

La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage. Éviter des feux ou des étincelles à l'intérieur de l'appareil.

Attention ! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Attention ! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention ! En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention ! Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

Attention ! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation de la nourriture congelée si cette dernière n'est pas celle de la typologie recommandée par le fabricant.

Attention ! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

Attention ! Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**
- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Le meuble ne doit pas être exposé ni même utilisé à l'extérieur du point de vente. il doit être placé à l'abri des intempéries. La partie supérieure de l'appareil doit rester libre.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, par des personnes porteuses de handicaps, physiques ou mentaux, par des personnes non instruites et/ou formées sur cet appareil, sauf sous la surveillance des personnes autorisées et ou après avoir reçu les instructions relatives à un emploi en toute sécurité, et compris les dangers liés à cet appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. le nettoyage ainsi que l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Ne pas alimenter l'appareil si ce dernier est endommagé; dans le cas de doutes, contacter le service assistance ou le revendeur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ou tenter de le réparer: il devra être remplacé par le fabricant ou par son service assistance.
- Le remplacement des composants électriques doit être effectué exclusivement par des personnes qualifiées.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

MANUTENTION

L'unité est expédiée assemblée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adaptée au poids de l'appareil lui-même: durant cette opération, l'appareil doit être positionné sur la palette prévue à cet effet, fournie en dotation (palette à conserver en vue de manutentions successives).

ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.

UTILISATION

L'APPAREIL EST ADAPTÉ À LA CONGÉLATION DE PRODUITS PRÉ-CONDITIONNÉS.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT À LA CONSERVATION DE PRODUITS PRÉ-CONDITIONNÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER.

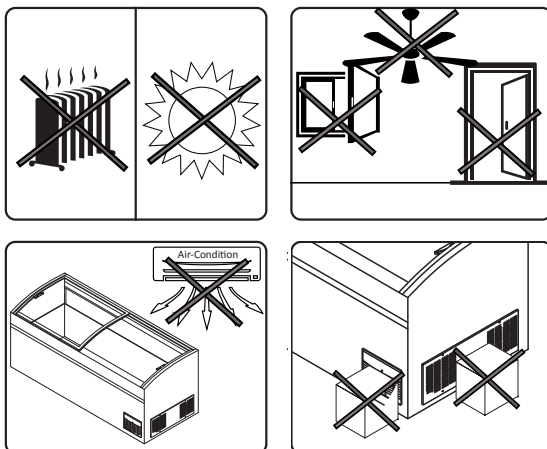
L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.

Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

CHOIX DU LIEU D'IMPLANTATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

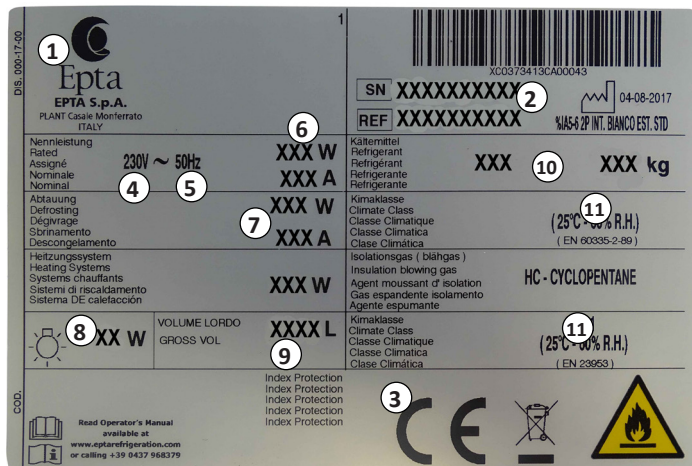
- Ne pas installer le banc à ciel ouvert.
- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffafges.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc au courant d'air de ventilateurs ou de portes ouvertes.
- Observer la sortie d'air des installations de conditionnement d'air/d'aération.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins **10 cm**.



IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique



* exemple plaque

Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

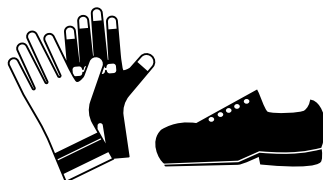
CATÉGORIE DE CLIMAT	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INSTALLATION

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple.

Pour le parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.



Le banc doit être posé à plat, loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil. Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'influence de continuel mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....

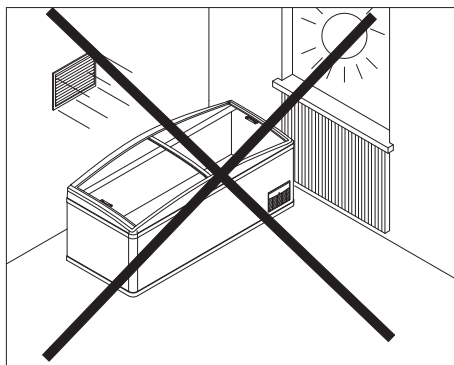
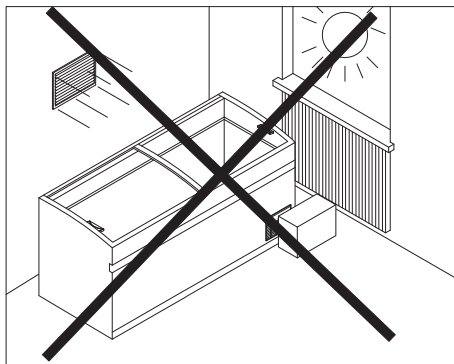
Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.

Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.

Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.

Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré. L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.

L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS. Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques**.



EMPLOI CORRECT

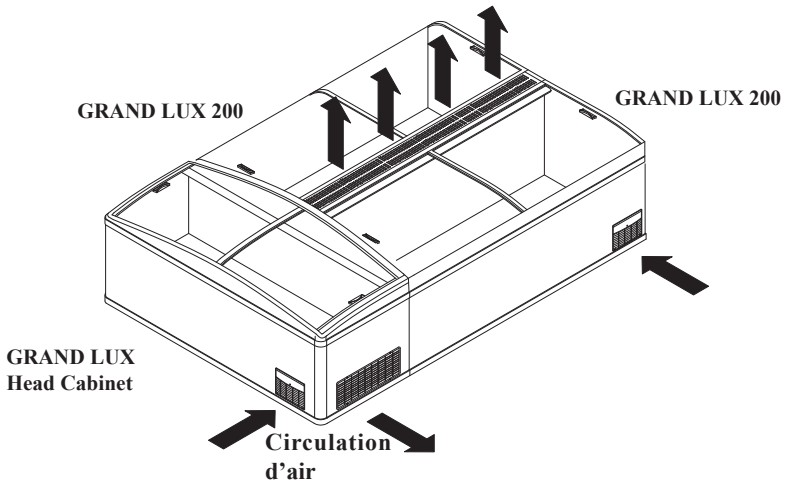
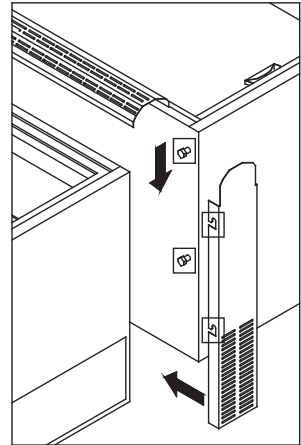
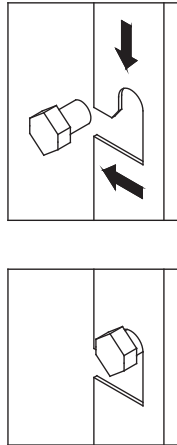
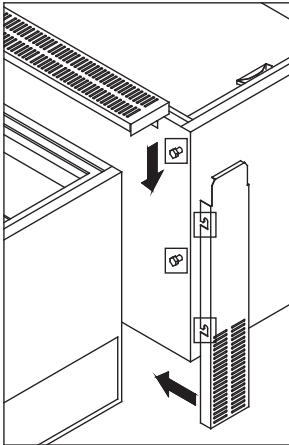
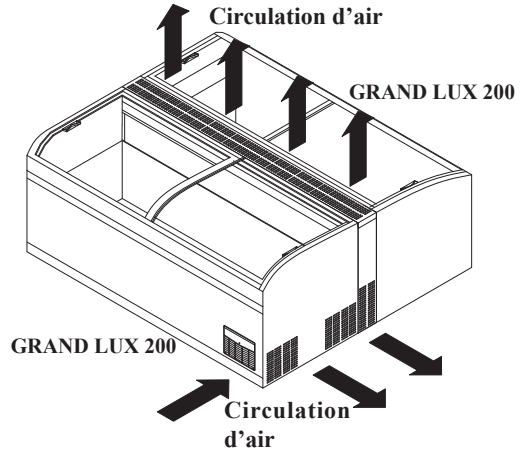
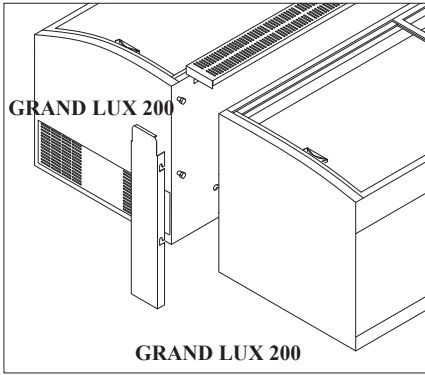
Attention!

N'introduire dans le compartiment basse température aucune bouteille ou récipient en verre qui pourrait se fêler ou de se casser une fois le contenu congelé.

Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.

Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit.

IMPLANTATION DOS À DOS





MISE EN MARCHÉ

Si le banc a été fortement incliné pour la mise en place ou le montage d'accessoires, elle doit reposer au moins trois heures avant la mise en service pour que l'huile lubrifiante puisse s'accumuler dans le compresseur.

Si ce point n'est pas observé, il peut se produire une perte totale de la machine frigorifique à compression.

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique. **LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.**

L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.

La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil.

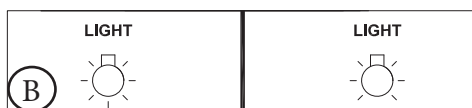
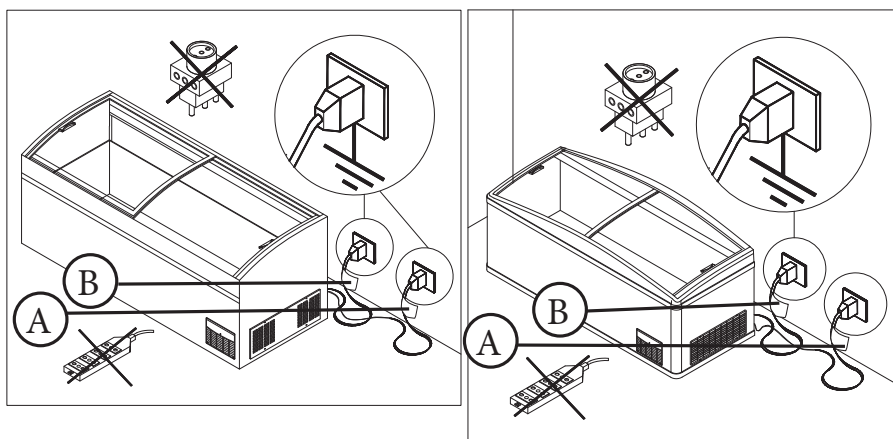
Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.

Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

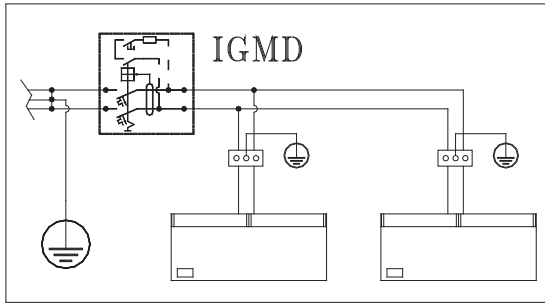
Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, loin des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur.

Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci.

Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.



- A) Câble d'alimentation de l'appareil
B) Câble d'alimentation de l'éclairage



Attention!

Ne branchez jamais plus de deux appareils sur un même circuit protégée par l'interrupteur différentiel agnétothermique IGMD.

Après le raccordement, faire fonctionner l'appareil et attendre que atteigne sa température de régime avant de le remplir; charger le produit pas plus en haut de la ligne de charge.

MAINTENANCE PÉRIODIQUE



ATTENTION! TOUTE INTERVENTION EFFECTUÉE SUR L'APPAREIL PAR L'UTILISATEUR EXIGE ABSOLUMENT LE DÉBRANCHEMENT DU CONNECTEUR DE LA PRISE DE COURANT.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour contrôler s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer: ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.

Aucune protection (grille ou carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié et éviter absolument de faire fonctionner l'appareil avec ces protections enlevées.

Le remplacement éventuel des lampes doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifié. Les lampes doivent être remplacés avec les mêmes lampes.



ÉLIMINATION

L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention!

L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

UTILISATION SAISONNIERE

Si la machine devait rester inactive pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- enlever la fiche de la prise du courant;
- bien nettoyer et essuyer le meuble;
- laisser le bac ouvert pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

NETTOYAGE EXTERNE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE: Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE: Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, **éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.**

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE: Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; **éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.**

SURFACES EN VERRE: Pour les parties en verre **utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres;** éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

NETTOYAGE INTERNE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Quand la formation de givre dans la cuve égale une épaisseur de 5 mm il est nécessaire de procéder au dégivrage, qu'on le fait dans cette façon:

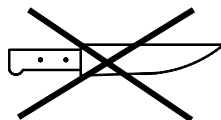
1. Enlever les produits et mettre les produits dans un autre réfrigérateur à une température de -18°C.
2. Introduire dans la cuve un récipient d'eau chaude, mais non bouillante, en l'appuyant sur un morceau de carton et refermer les couvercles pendant 30 minutes.
3. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
4. Remettre le bouchon dans la cuve; brancher la fiche et, après 1 heure de fonctionnement avec les couvercles de verre fermés, l'appareil est de nouveau prêt pour conserver vos produits.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.

Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de le banc.

Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

Attention! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

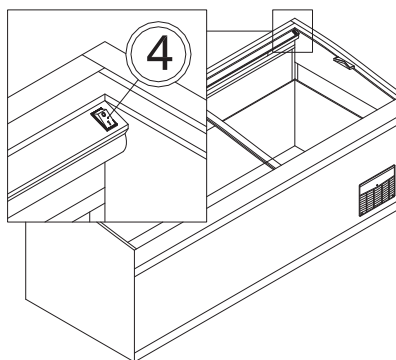
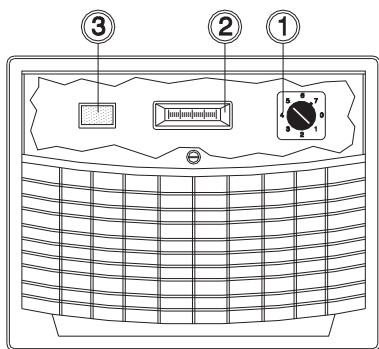


RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ET COMMANDES

VERSION STANDARD

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (1).

Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence: au numéro plus grand correspond une température plus froide.



COMMANDES

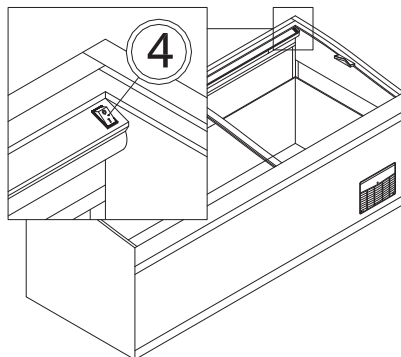
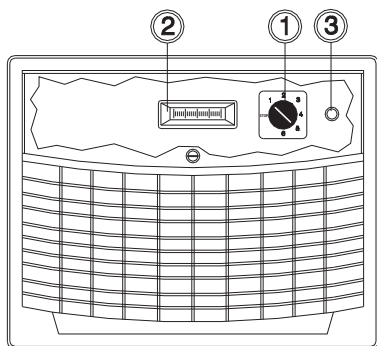
1. Thermostat
2. Thermomètre
3. Voyant d'alimentation: allumé = l'appareil est branché au réseau
4. Interrupteur d'éclairage

VERSION HGD

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (1).

Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence: au numéro plus grand correspond une température plus froide.



COMMANDES

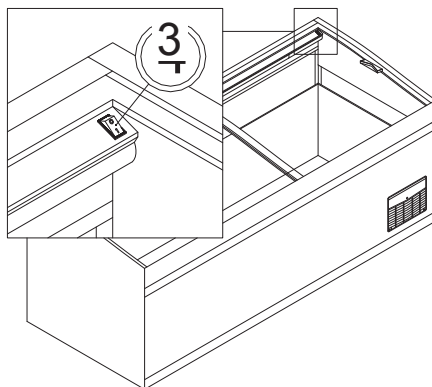
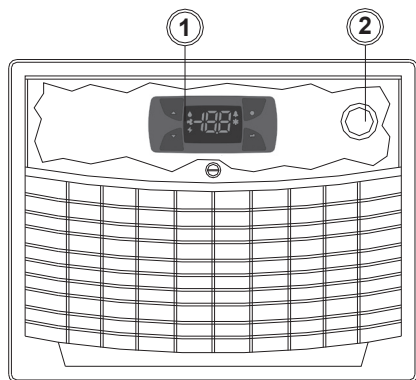
1. Thermostat
2. Thermomètre
3. Voyant d'alimentation: allumé = l'appareil est branché au réseau
4. Interrupteur d'éclairage

VERSION HGD AVEC CENTRAL ÉLECTRONIQUE ELIWELL

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une central électronique pour le maintien automatique de la température à l'intérieur de les cuves.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- **presser 2 fois le touche (↕)** pour visualiser la valeur de la température imposée.
- **presser le touche (▲) ou le touche (▼)** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide)
- **presser le touche (↕)** pour enregistrer la nouvelle valeur de la température imposée.



S'il est nécessaire de programmer l'hure de degivrage, presser le bouton (pour 5").

COMMANDES

1. Central électronique
2. Voyant d'alimentation: allumé = l'appareil est branché au réseau
3. Interrupteur d'éclairage

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse.

Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas:

- Contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- Contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise.

Si la cause de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le centre d'assistance le plus proche et vider le meuble. Remettre les produits dans des chambres froides aptes à leur conservation.

Les lampes ne fonctionnent pas

- Contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- Contrôler que l'interrupteur d'éclairage n'est pas en position "0".

Si après les vérifications éventuelles, le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

La température intérieure n'est pas suffisamment basse:

- Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- Contrôler qu'il n'y ait pas une accumulation excessive de glace dans la cuve;
- Contrôler le réglage de la température;
- Contrôler que les couvercles de verre soient bien fermés.
- Contrôler la lumière de tension (3); si la lumière clignote, la sonde de température ou de fin du dégivrage est échec (version STANDARD / HGD).

Si le manque de refroidissement ne dépend pas de ces raisons, ou si le manque de réfrigération persiste après les vérifications recommandées, appeler le centre d'assistance le plus proche.

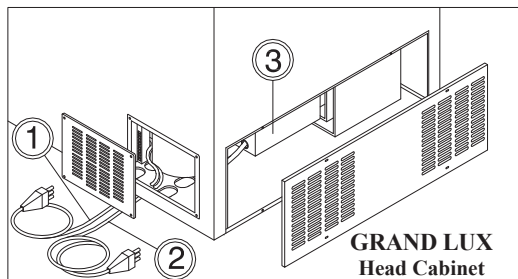
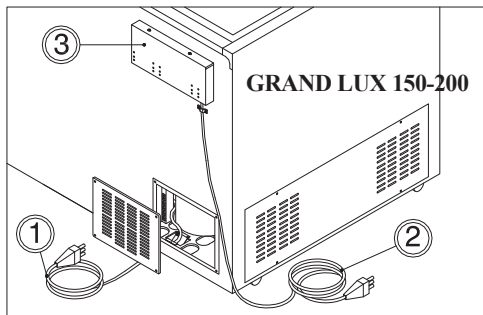
L'appareil est bruyant :

- Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- Contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
POUR SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE
EXTERNE ET CENTRALISÉE**

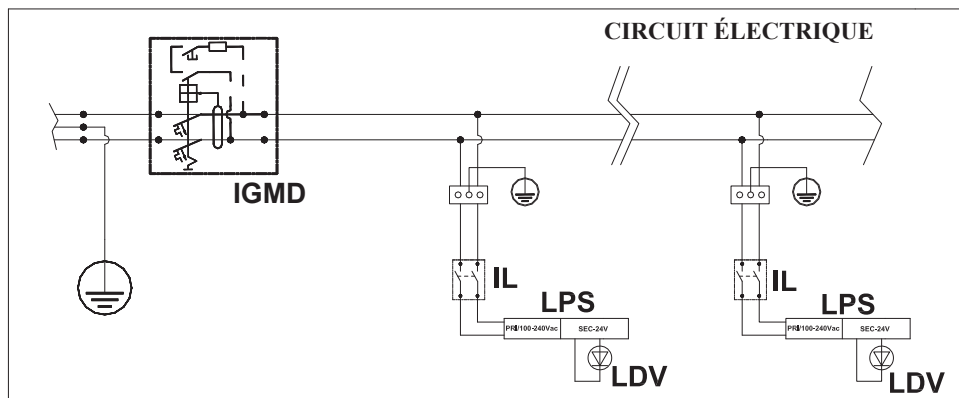
SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE AVEC LES LAMPES À L'INTÉRIEUR DE LA CUVE



La ligne d'alimentation de l'éclairage et la ligne d'alimentation de l'appareil doivent être séparées et indépendante; chaque ligne doit être protégée par un interrupteur différentiel magnétothermique à haute sensibilité (**In=16A, Id=30mA**) et connectée à l'implantation générale de terre.

- 1) Câble d'alimentation de l'appareil
- 2) Câble d'alimentation de l'éclairage
- 3) Box pour bloc alimentation led

Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Par conséquent le branchement doit se faire de façon DIRECTE avec le réseau d'alimentation.



- IGMD) Interrupteur principal différentiel magnetothermique de la ligne d'eclairage.
- IL) Interrupteur des lampes (en l'appareil)
- LPS) Bloc alimentation led
- LDV) Lampe

Exemple de connexion:

Modèle: GRANLUX 200

80% Courant nominal Interrupteur principal différentiel (IGMD)..... 12.8 A

Courant nominal absorbée par chaque système d'éclairage 0.05A



SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE DIE KÜHLMITTEL R290 (PROPAN) VERWENDEN

Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar.

Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen.

Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben.

Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden.

Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.

Vermeiden Sie Feuer oder Funken im Inneren des Geräts.

Achtung! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Im Fall eines beschädigten Kühlmittelkreislaufs schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.

Achtung! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.

Achtung! Lüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der integrierten Struktur frei lassen.

Achtung! Zur Einschränkung der Gefahren im Zusammenhang mit der Flammpunkt darf dieses Gerät nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin enthaltenen Anweisungen.**
- Heben sie das anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem verkauf des geräts an den neuen besitzer.
- Das möbelstück darf nicht ausserhalb der verkaufsstelle ausgestellt oder verwendet werden. es muss vor unwetter geschützt werden. der obere teil des gerätes muss frei bleiben.
- Berühren oder bewegen sie nie das gerät barfuss oder mit nassen händen und füssen.
- Stellen sie nach der installation des geräts sicher, dass es nicht auf dem netzkabel steht.
- Zum trennen des geräts von der stromversorgung ziehen sie den netzstecker. ziehen sie dabei nicht am stromkabel.
- Das gerät darf nicht von kindern unter 8 jahren und von personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen fähigkeiten oder mangel an erfahrung oder erforderlichem wissen verwendet werden, ausser unter aufsicht oder nachdem sie anweisungen über den sicheren gebrauch des gerätes und über das verständnis der dazugehörigen gefahren erhalten haben. kinder dürfen nicht mit dem gerät spielen. die reinigung und wartung, die von dem benutzer durchgeführt werden muss, darf nicht von kindern ohne aufsicht durchgeführt werden.
- As gerät nicht mit strom versorgen, wenn es beschädigt ist. wenden sie sich im zweifelsfall an den kundendienst oder händler.
- Wenn das netzkabel beschädigt ist, verwenden sie das gerät nicht und versuchen sie nicht es zu reparieren: es muss vom hersteller oder dessen kundendienst ersetzt werden.
- Der austausch von elektrischen komponenten darf nur von fachpersonal durchgeführt werden.
- Verwenden sie keine mechanischen geräte oder andere als die vom hersteller empfohlenen hilfsmittel, um den abtauprozess zu beschleunigen.

BEWEGUNG

Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonummhüllung. Die Bewegung muss ausschließlich mit einem Gabelstapler durchgeführt werden, dessen Kapazität dem Gewicht des Geräts entspricht: Während dieses Vorgangs muss das Gerät auf der mitgelieferten Spezialpalette positioniert werden (Palette, die für spätere Bewegungen aufbewahrt werden muss).

ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.

GEBRAUCH

DAS GERÄT IST ZUM KÜHLEN VON VORVERPACKTEN PRODUKTEN GEEIGNET. DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH ZUR AUFBEWAHRUNG VON VOR-VERPACKTEN PRODUKTEN BESTIMMT.

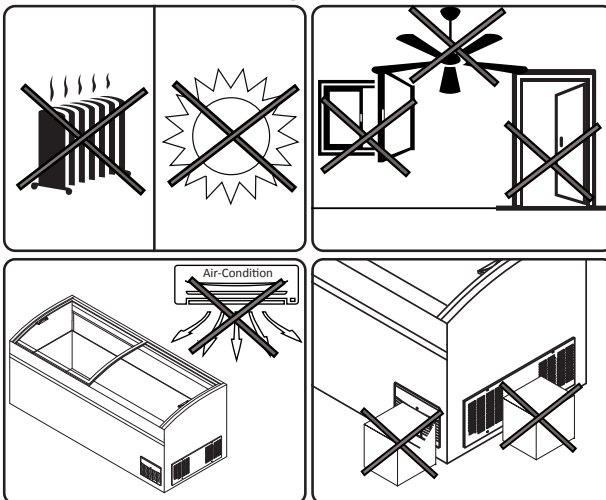
DIESES GERÄT IST FÜR DIE VERWENDUNG BEI EINER HÖHE VON MAXIMAL 2000 METERN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ENTWORFEN. DAS GERÄT KANN NICHT FÜR DIE LAGERUNG VON MEDIKAMENTEN VERWENDET WERDEN.

Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

WAHL DES AUFSTELLUNGORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

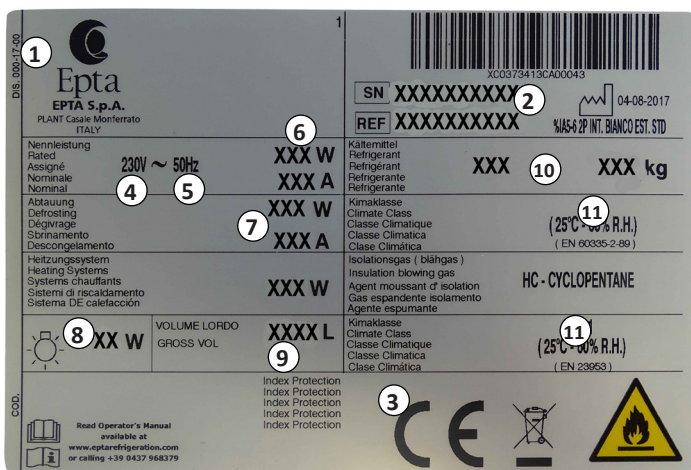
- Kühlregal nicht im Freien aufstellen.
- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Kühlregal nicht der Zugluft von Ventilatoren oder offenen Türen aussetzen.
- Abluft von Klima-/Belüftungsanlagen beachten.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens **10 cm** betragen.



GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen sie das Gerätemodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

1. Hersteller
2. Matrikelnummer
3. Konformitätskennzeichnung
4. Versorgungsspannung (V)
5. Versorgungsfrequenz (Hz)
6. Absorbierte Leistung (W)
7. Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W)
8. Max. Leistung Lampe (W)
9. Bruttovolumen
10. Typ und Menge des Kältemittels
11. Klimaklasse



* Beispiel für ein Datenschild

Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.

KLIMA KLASSE	UMWELT BETRIEBSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INSTALLATION

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.



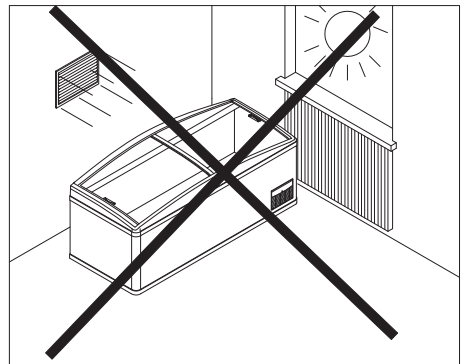
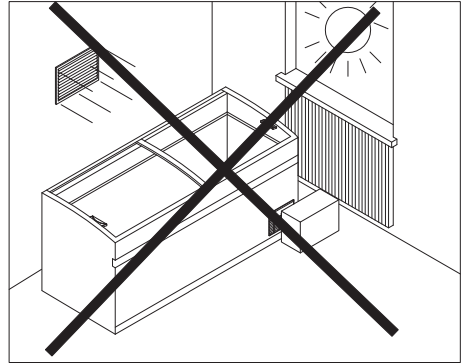
Das Gerät muß auf einem ebenen Boden und fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden. Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden. Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.

Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen.

Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist. Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltrern. Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen. Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach.

DAS GERÄT IST NICHT GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN RÄUMEN WO BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES RADIATIONEN AUSGESETZT WIRD.

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem **technischen Datenschild** angeführt.



SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

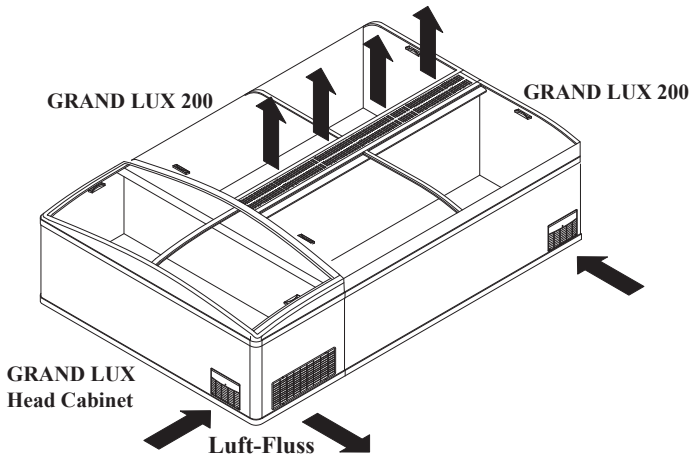
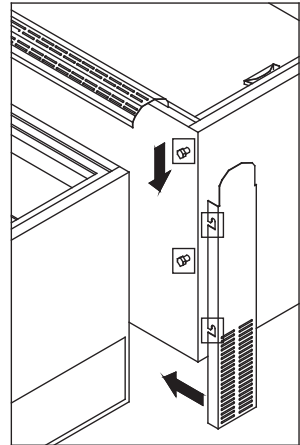
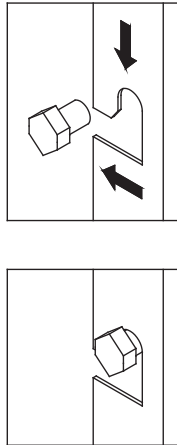
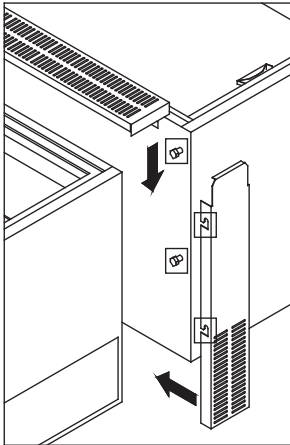
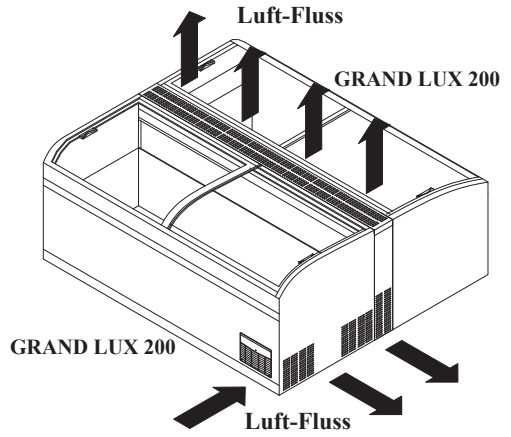
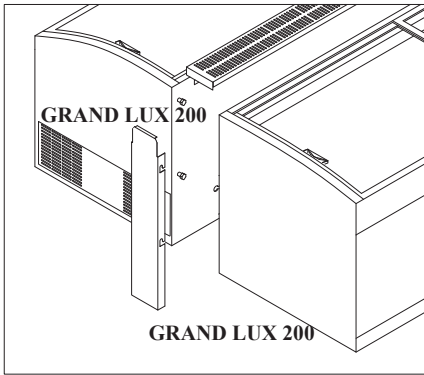
Achtung! Keine Glasbehälter oder Flaschen die Tiefkühltruhe legen, da sie zerspringen oder beschädigt werden können, wenn ihr Inhalt gefriert.

Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschneiden.

Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht.



GRUPPENAUFSTELLUNG





INBETRIEBNAHME

Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder der Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.

Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER ($I_n=16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN.

Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen.

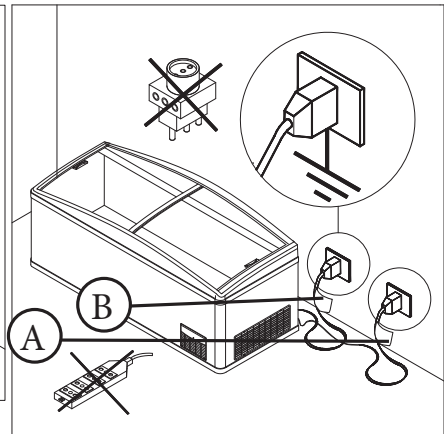
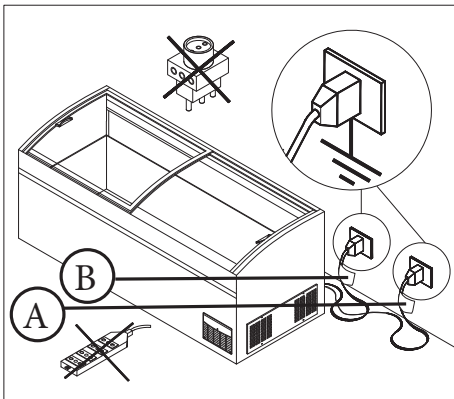
Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.

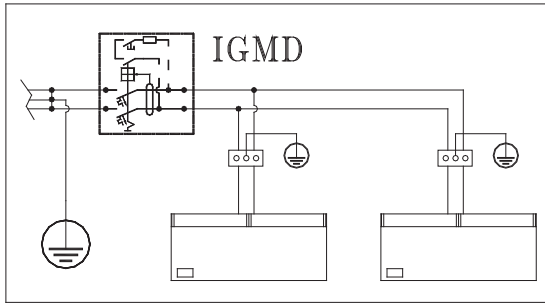
Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten und Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.



- A) Gerät Versorgungskabel
B) Beleuchtung Versorgungskabel



Achtung!

Es sollten nie mehr als zwei Geräte an einem Stromkreis (von einem differential Thermomagnetschalter IGMD geschützt) angeschlossen werden.

Nach dem Anschluß warten sie, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe gefüllt wird. Dabei beachten daß die Linie des Ladeniveaus nicht überschritten wird.

REGELMÄSSIGE WARTUNG



ACHTUNG! JEDER AM GERÄT DURCHGEFÜHRTE EINGRIFF DURCH DEN BENUTZER ERFORDERT UNBEDINGT DAS HERAUSZIEHEN DES STECKERS AUS DER STECKDOSE.

Inspizieren Sie regelmäßig das Netzkabel und überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie keine Reparatur: es muss vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden oder in jedem Fall von einer ähnlich qualifizierten Person, um jegliches Risiko zu vermeiden.

Schutzvorrichtungen (Schutzgitter oder Abdeckungen) dürfen nicht von von nicht qualifiziertem Personal entfernt werden; ein Betrieb des Geräts mit entfernten Schutzvorrichtungen ist absolut verboten.

Für Lampen Ersatz wenden sie sich ausschließlich an einen Techniker.

Die Lampen müssen mit identischen Lampen alleine ersetzt werden.



LÖSUNG

Der Apparat enthält Öl, entflammables Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

Achtung! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammable Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

Wenn die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt wird, sind folgende vorbeugende Maßnahmen zu treffen:

- den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen
- das Gerät abtauen, sauber reinigen und trocknen
- den Deckel leicht offenstehen lassen, um die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

REINIGUNG AUSSEN

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

EXTERNER GEHÄUSE: Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von **Wasser und neutralem Waschmittel getränktem weichen Tuch** reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL: Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, **Risier oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.**

OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; **absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.**

OBERFLÄCHEN AUS GLAS: Ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.

REINIGUNG INNEN

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

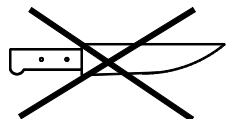
Um immer eine Höchstleistung der Kühlanlage zu erreichen, wird empfohlen ein manuelles Abtauen durchzuführen wenn die Reifschicht 5 mm Dicke überschreitet. Wie folgt vorgehen:

1. Das Produkt aus der Wanne entladen und in einem Kühlschrank bei - 18°C ablegen.
2. In die Wanne einen Behälter mit warmen, aber nicht heißen Wasser stellen und darunter ein Stück Karton legen; die Glasdeckel schließen und ungefähr 30 Minuten abwarten.
3. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
4. Das Gerät wieder in Betrieb setzen und nach ungefähr einer halben Stunde wieder das Produkt laden.

Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden. Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.

Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

Achtung! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

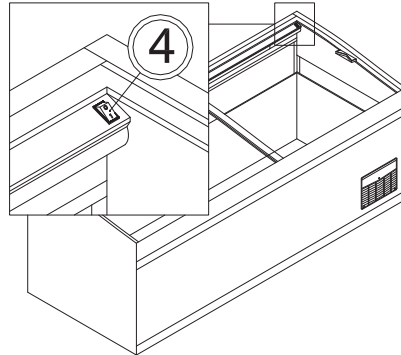
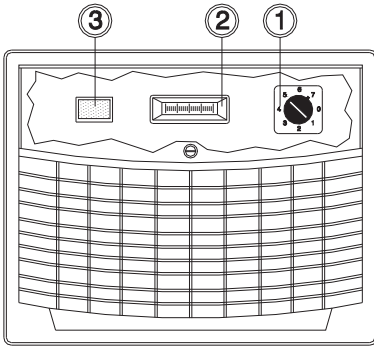


TEMPERATUR-EINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

VERSION STANDARD

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff (1) zu benutzen.

Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.



STEUERUNGEN

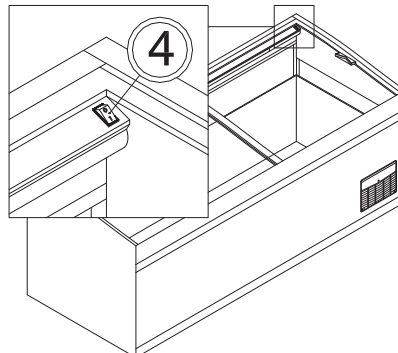
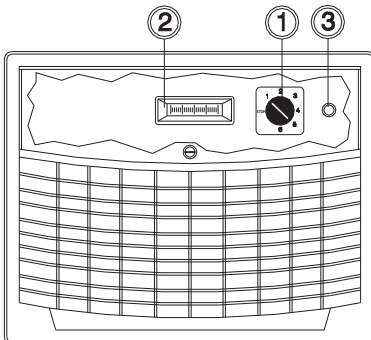
1. Thermostat
2. Thermometer
3. Gerät Funktion
Kontrolleuchte:
leuchtend = Gerät
angeschloßen
4. Licht Schalter

VERSION HGD

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet.

Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff (1) zu benutzen.

Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.



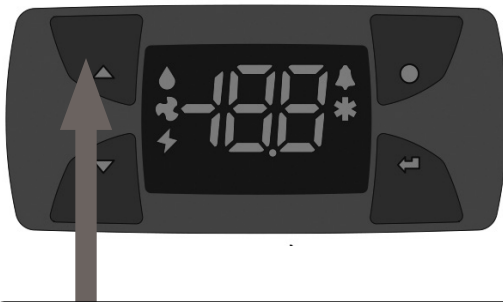
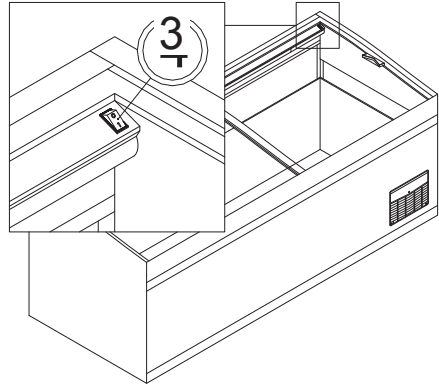
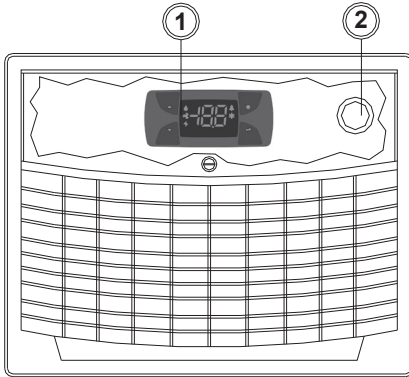
STEUERUNGEN

1. Thermostat
2. Thermometer
3. Gerät Funktion
Kontrolleuchte:
leuchtend = Gerät
angeschloßen
4. Licht Schalter

VERSION HGD MIT ELEKTRONIK-AGGREGAT ELIWELL

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

- **Taste 2 mal (↓) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen.
- **Taste (▲) oder Taste (▼) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
- **Taste (↓) drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern.



Druckknopf (5'' lang) drücken zur Einstellung des handbuch Abtauens.

STEUERUNGEN

1. Elektronik-Aggregat
2. Gerät Funktion Kontrolleuchte:
leuchtend = Gerät angeschlossen
3. Licht Schalter

INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

BETRIEBSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

Das Gerät funktioniert nicht:

- Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- Kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt.

Ist die Betriebsunterbrechung auf keinen der obigen Gründe zurückzuführen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle und räumen Sie das Kühlmöbel aus. Die Produkte sind zwischenzeitlich in einer Kühlzelle aufzubewahren.

Die Lampen funktionieren nicht:

- Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- Prüfen Sie, ob sich Licht- Schalter nicht in der Position '0' befinden.

Sollte nach den oben genannten Kontrollen die Betriebsstörung weiterhin bestehen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle.

Die Innentemperatur ist nicht tief genug:

- Kontrollieren, daß das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht
- Kontrollieren, daß sich auf der Wanne Wände nicht zu viel Eisbildung befindet
- Die Temperatur Einstellung überprüfen
- Den perfekten Verschluß der Glasdeckelüberprüfen
- Die Spannung-Anzeige prüfen (3); wenn die Anzeige blinkt ist entweder der Temperatur-Fühler oder der Endeabtauung-Fühler kaputt (version STANDARD / HGD)

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe oder bei anhaltender Störung trotz Ausführung obiger Kontrollmaßnahmen, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

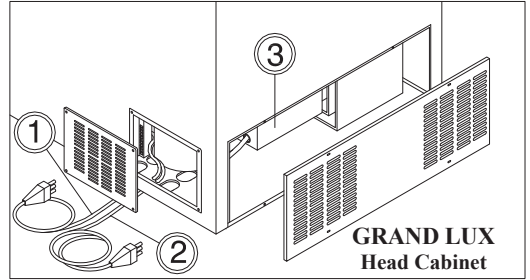
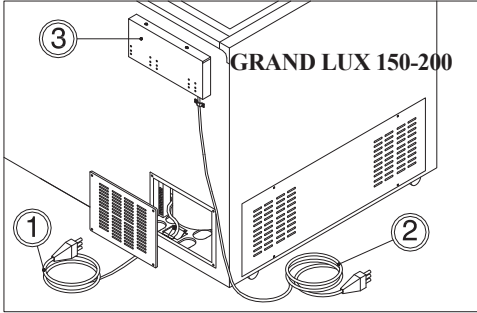
Das Gerät ist geräuschvoll:

- Überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind
- Kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist
- Überprüfen ob Rohre oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
FÜR EXTERNE UND ZENTRALE
BELEUCHTUNG ANLAGE**

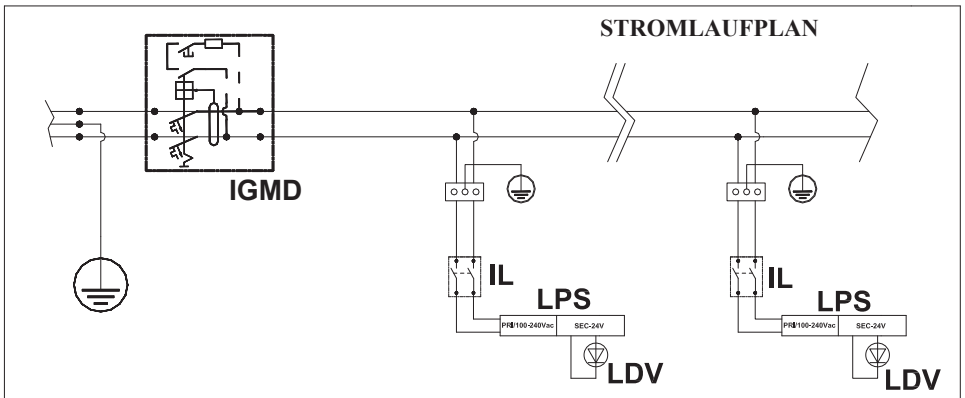
BELEUCHTUNG ANLAGE MIT LAMPEN IN DER WANNE



Beleuchtung und Gerät elektrische Versorgungslinien müssen voneinander getrennt; jede Versorgungslinie muss von einem hochempfindlichen (**In=16A, Id=30mA**) differential Thermomagnetschalter (IGMD) geschützt und an die allgemeine erdanlage angeschlossen sein.

Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Die Verbindung muss DIREKT mit der Versorgungsbuchse gewährleistet sein.

- 1) Gerät Versorgungskabel
- 2) Beleuchtung Versorgungskabel
- 3) Vorschaltgerät Box



- IGMD) Beleuchtung Versorgungslinie differential Thermomagnetschalter
- IL) Lampen -Schalter (auf Gerät)
- LPS) Vorschaltgerät
- LDV) Led-Lampen

Beispiel für die Verbindung:

Modelle: GRANLUX 200

80% Differential Thermomagnetschalter (IGMD) Nennstrom 12.8 A

Nennstrom von jeder Anlage absorbiert 0.05A

INFORMES PARA EL USUARIO



INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante.

La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato.

En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga.

Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

Evite fuegos o chispas en el interior del aparato.

¡Atención! No dañe el circuito refrigerante.

¡Atención! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! En caso de que el circuito del fluido refrigerante esté dañado no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

¡Atención! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

¡Atención! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

¡Atención! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.**
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- El mueble no debe exponerse ni utilizarse en el exterior del punto de venta. Debe colocarse protegido de la intemperie. La parte superior del aparato debe permanecer libre.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén bajo supervisión o bien después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No alimente el aparato si está dañado. en caso de dudas, contacte con el servicio de asistencia o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato ni intente su reparación: debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia.
- La sustitución de componentes eléctricos debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
- No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

DESPLAZAMIENTO

La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. El desplazamiento debe realizarse exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del aparato: durante esta operación el aparato debe colocarse en el correspondiente palé suministrado (que debe guardarse para sucesivos desplazamientos).

¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

USO

EL APARATO ES ADECUADO PARA LA CONGELACIÓN DE PRODUCTOS ENVASADOS PREVIAMENTE.

EL APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A LA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS PRECONFECCIONADOS.

ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR.

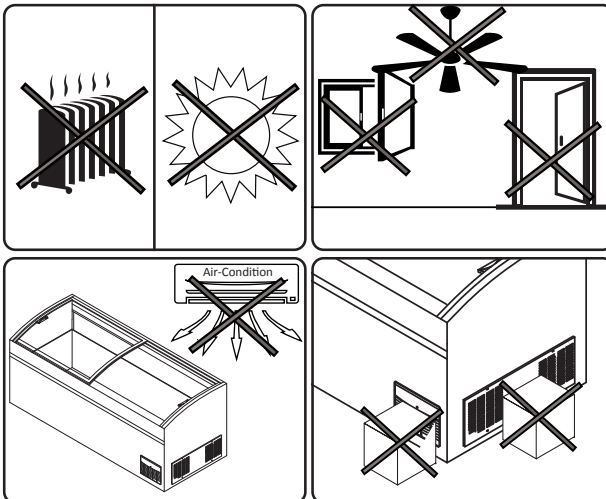
EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN DE MEDICAMENTOS.

El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

ELIGIR DONDE COLOCAR EL MUEBLE

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

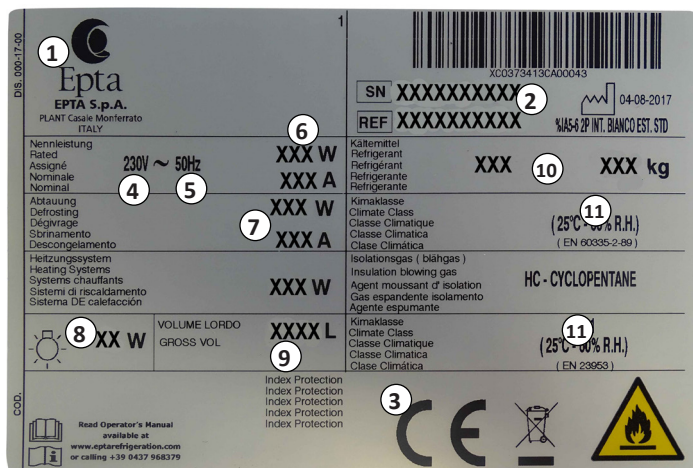
- No colocar el medio de frío al aire libre.
- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a través de ventanas).
- No exponer el medio de frío a corrientes de aire de ventiladores o puertas abiertas.
- Prestar atención al aire de salida procedente de sistemas de aire acondicionado/ unidades de ventilación.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser al menos de **10 cm**.



IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática



* esempio targhetta

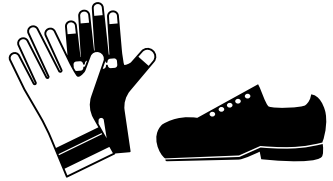
Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INSTALACIÓN

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.



El banco debe ser puesto en plano, lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol.

El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.).

El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación ne deben ser obstruidas por cajas u otro. No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.

Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.

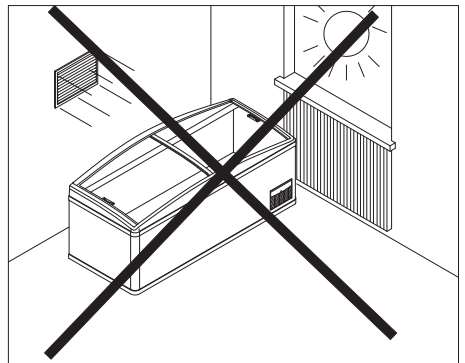
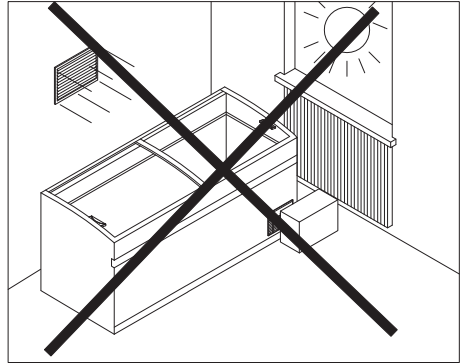
No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.

Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.

EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la **placa de datos técnicos.**



UTILIZACIÓN CORRECTA

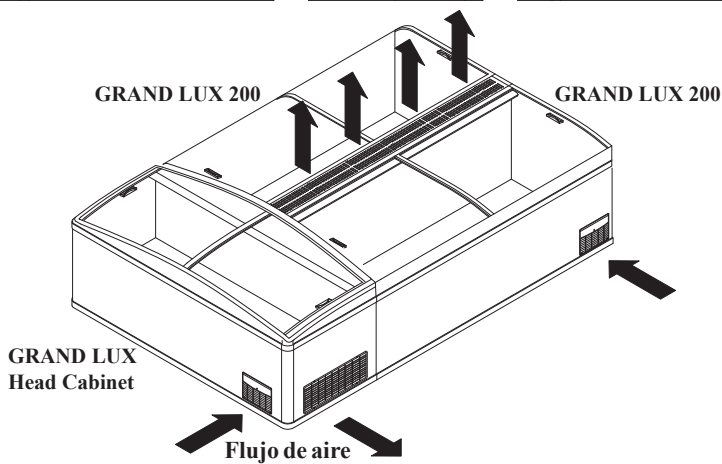
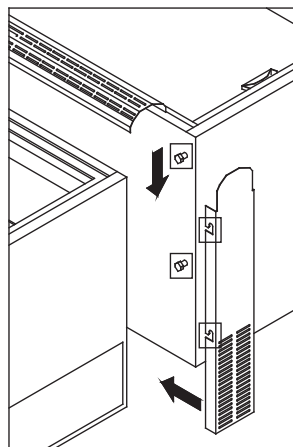
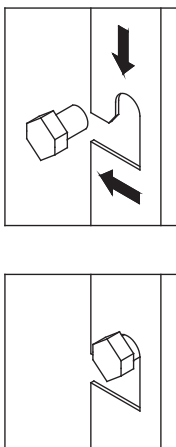
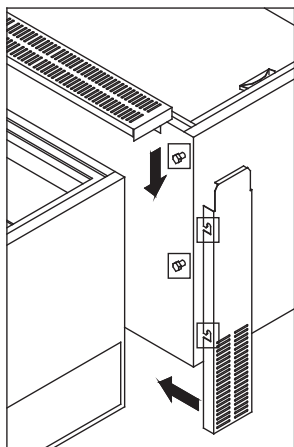
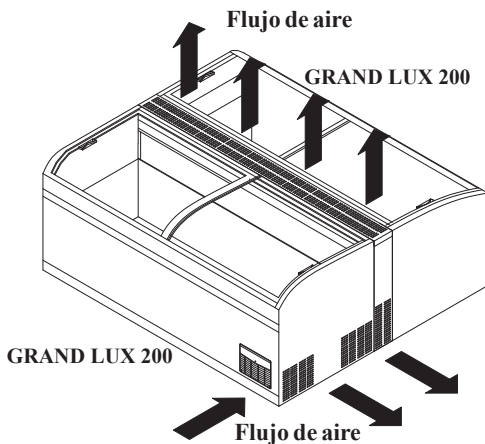
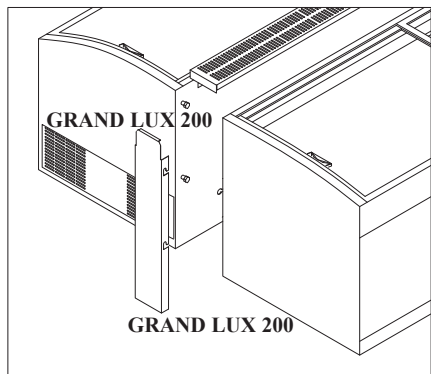
Cuidado! No meter en el departamento de baja temperatura botellas o contenedores de vidrio, que podrían resquebrajarse o romperse al congelarse el producto en su interior.

Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba encima de la línea de carga.

Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



INSTALACIÓN DEL GRUPO





PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa deinstalacion o montaje de accesorios, esperar como minimo 3 oras antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.

Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' ($I_n=16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

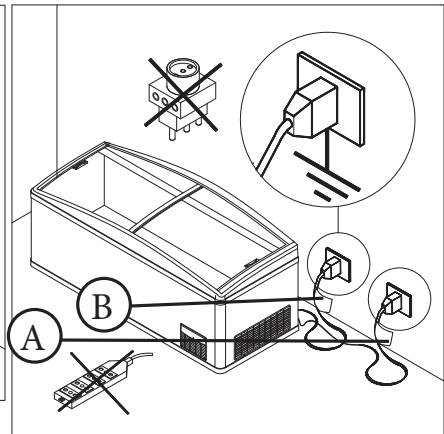
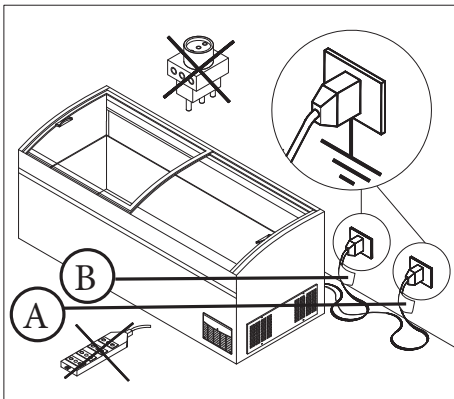
El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosa derivados de la inobservancia de esta norma.

La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

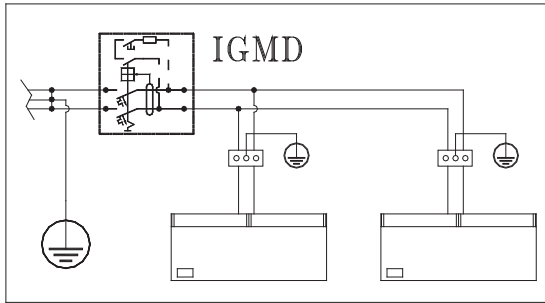
El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo.

En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del meuble.



- A) Cable de alimentación aparato
B) Cable de alimentación luz



Cuidado!

No colocar nunca más de dos aparatos al mismo circuito de corriente eléctrica protegido por el interruptor IGMD.

Una vez que esté efectuada la conexión, esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo. Cargar el producto, cuidando de no ponerlo encima de la línea de carga.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO



¡ATENCIÓN! CUALQUIER INTERVENCIÓN EFECTUADA POR EL USUARIO EN EL APARATO EXIGE INEXORABLEMENTE QUE LA CLAVIJA SE DESENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Inspeccione periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier posible riesgo.

El personal no cualificado no está autorizado a retirar ninguna protección (rejilla o cárter) y hay que evitar en todo caso que el aparato funcione sin las protecciones.

La eventual sustitución de las lámparas debe ser a cargo sólo por personal técnico cualificado. Las lámparas tienen que ser substituidas solo por medio de lámparas idénticas.

ELIMINACIÓN



El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡Atención!

El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable.

Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico.

El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

UTILIZACION ESTACIONAL

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar la cubeta abierta para evitar la formación de malos olores.

LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica**.

MUEBLE EXTERNO: Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado **en agua y detergente neutro**; enjugar y secar con cuidado.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE: Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; **evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.**

SUPERFICIES DE PLÁSTICA: Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; **evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deterioran permanentemente las superficies.**

PARTES DE VIDRIO: Para la limpieza de los vidrios **utilizar sólo productos específicos**. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

LIMPIEZA INTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.

Cuando la formación de escarcha sobre las paredes de la cubeta llega al grosor de más que 5 mm es necesario efectuar el desescarche en la manera siguiente:

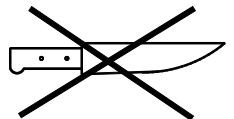
1. Vaciar el refrigerador y poner su contenido en otro similar a -18°C.
2. Introducir un contenedor de agua caliente pero no hirviendo apoyado sobre un trozo de cartón y volver a cerrar las tapas durante cerca 30 minutos.
3. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
4. Volver a poner en función el aparato, manteniendo las tapas cerradas y después 1 hora cargar el producto.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

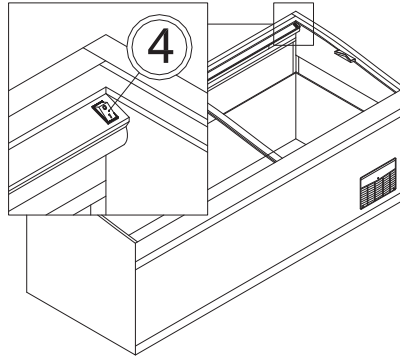
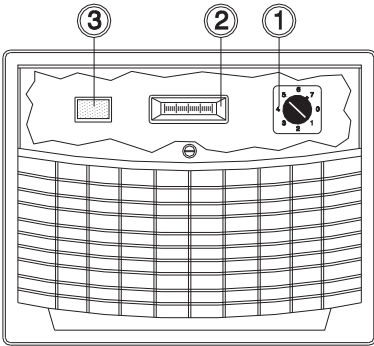


AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

VERSIÓN STANDARD

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habráque accionar el pomo (1).

Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.



COMANDOS

1. Termostato
2. Termómetro
3. Lámpara testigo línea de alimentación: encendida con refrigerador conectado
4. Interruptor de alumbrado

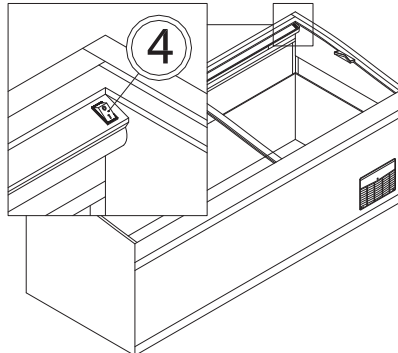
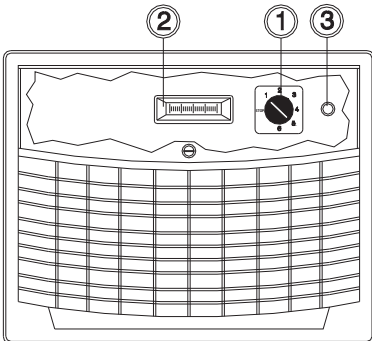
VERSIÓN HGD

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque.

Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario.

Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habráque accionar el pomo (1).

Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.



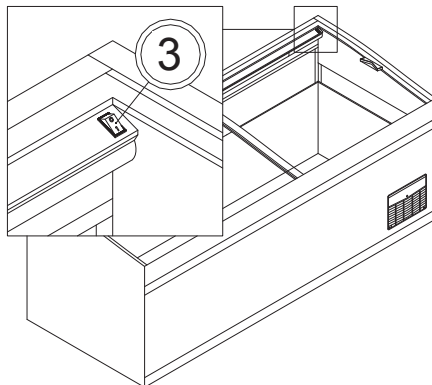
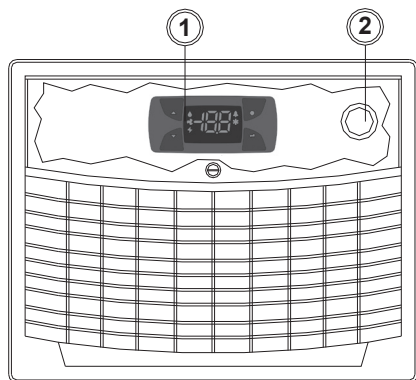
COMANDOS

1. Termostato
2. Termómetro
3. Lámpara testigo línea de alimentación: encendida con refrigerador conectado
4. Interruptor de alumbrado

VERSIÓN HGD CON CENTRALITA ELIWELL

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

- **Empujar 2 veces la tecla (↵)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
- **Empujar la tecla (▲) o la tecla (▼)** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado
- **Empujar la tecla (↵)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.



Ceban el desescarche manual empujando el botón (por 5'')

COMANDOS

1. Centralita electrónica
2. Lámpara testigo línea de alimentación: encendida con refrigerador conectado
3. Interruptor de alumbrado

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa.

Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona:

- Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma.

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia y vaciar el mueble, guardando el producto en las cámaras preparadas para el mantenimiento y la conservación.

La luz no funciona:

- Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- Controlar que el interruptor de la luz no está en la colocación de '0'.

Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

La temperatura interna no es suficientemente baja:

- Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- Controlar que no haya una acumulación excesiva de hielo sobre las paredes de la cubeta;
- Controlar el ajuste de la temperatura;
- Controlar que las tapas de cristal estén bien cerrados.
- Controlar la lámpara testigo línea de alimentación (3); si el indicador parpadea la sonda de temperatura o la sonda del evaporador es defectuoso (VERSIÓN STANDARD / HGD).

Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

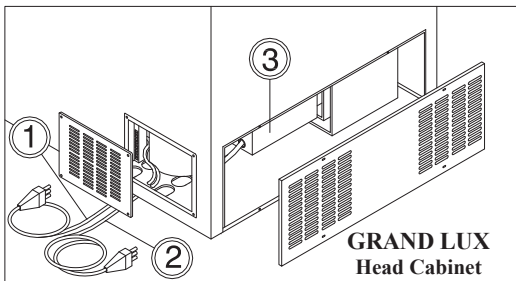
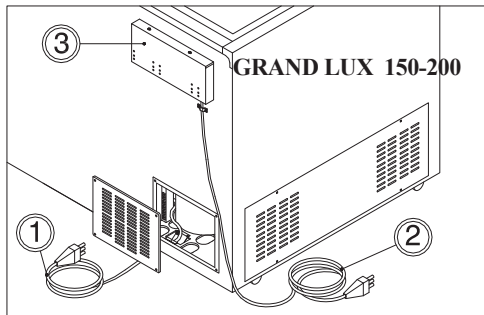
El equipo es ruidoso:

- Controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- Controlar que el equipo esté bien nivelado;
- Controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

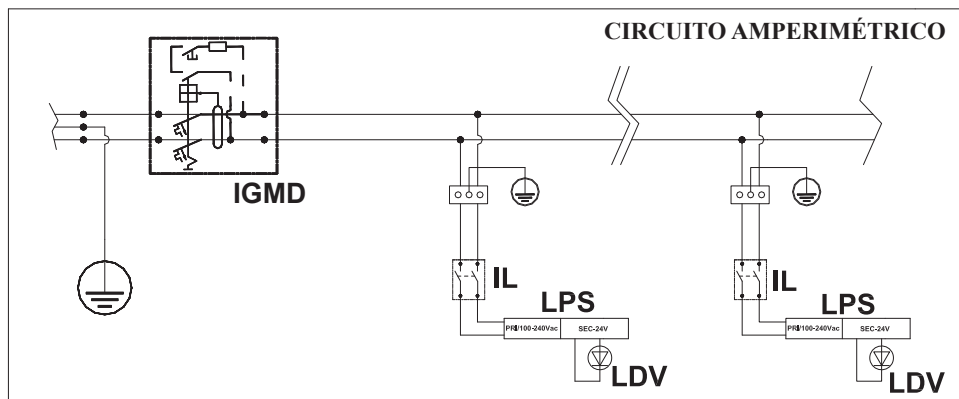
CONEXIÓN ELÉCTRICA PARA INSTALACIÓN DE ALUMBRADO EXTERNA Y CENTRALIZADA

INSTALACIÓN DE ALUMBRADO CON LÁMPARAS EN LA CUBA



Las líneas de alimentación de la luz y de l'aparato frigorífico deben ser separadas e independientes; cada línea debe ser protegida por un interruptor diferencial magnetotérmico (IGMD) de alta sensibilidad (**In=16A, Id=30mA**) y conectado a la instalación general de tierra. Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. La conexión tiene que llevarse a cabo **DIRECTAMENTE** a la red de alimentación.

- 1) Cable de alimentación aparato
- 2) Cable de alimentación luz
- 3) Box alimentación led



- IGMD) Interruptor general magnetotérmico de la línea de alimentación de la luz
- IL) Interruptor lámparas (sobre el aparato)
- LPS) Fuente de alimentación
- LDV) Lámparas a led

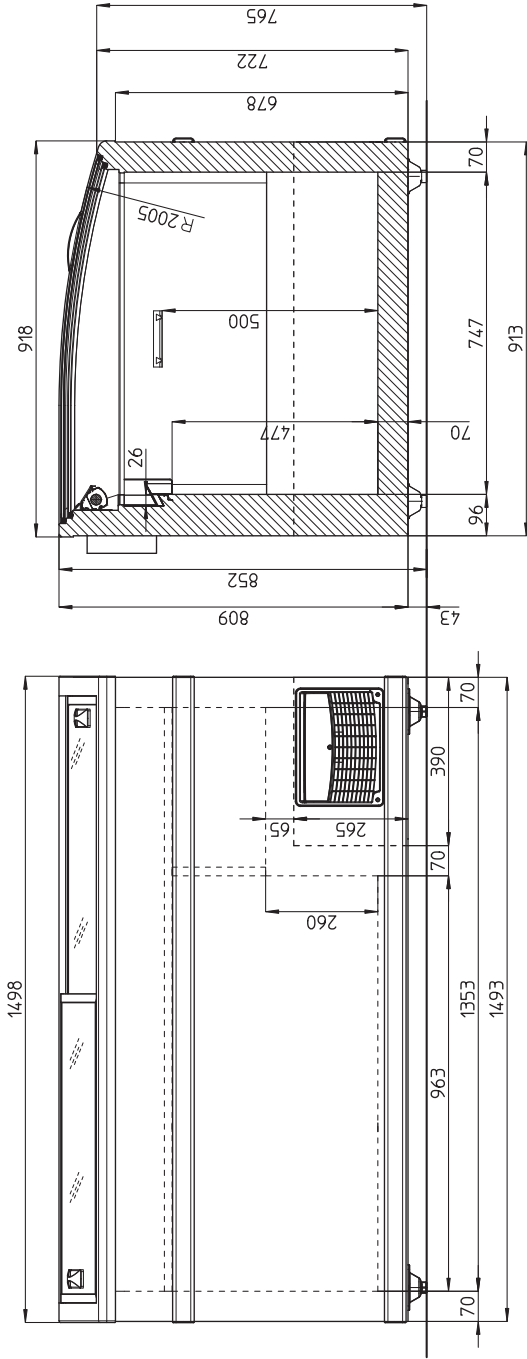
Ejemplo de conexión:

Modelo: GRANLUX 200

80% Corriente nominal Interruptor General Magnetotérmico Diferencial (IGMD) 12.8 A
 Corriente nominal absorbida por cada instalación de iluminación..... 0.05A

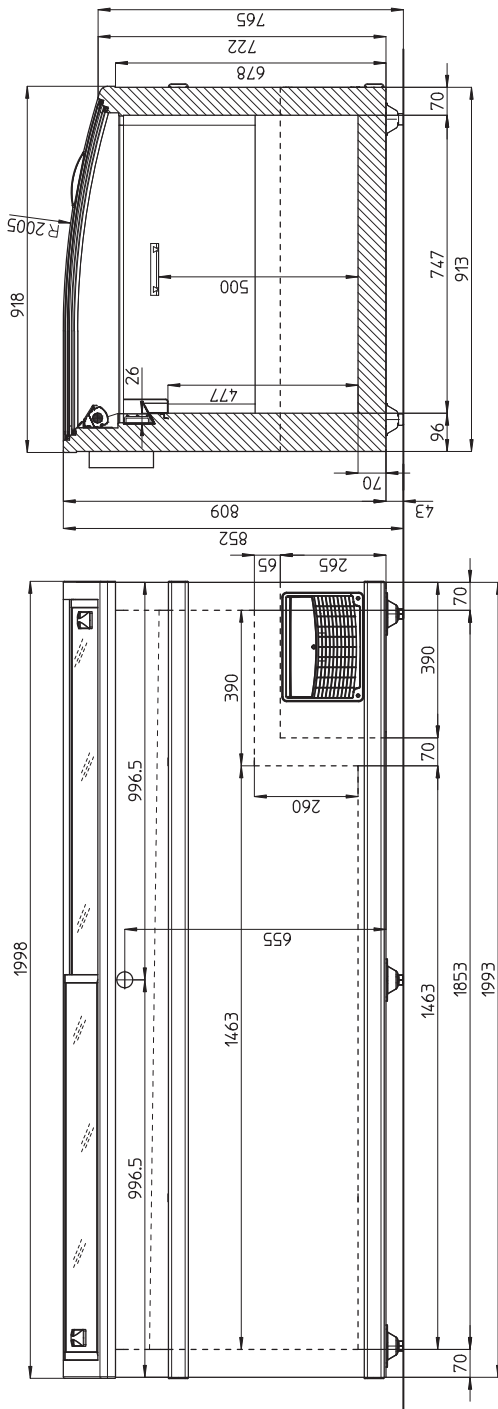
GRAND LUX 150 (Linear cabinet)

GROSS VOL. 644 dm³
NET VOL. 430 dm³



GRAND LUX 200 (Linear cabinet)

GROSS VOL. 906 dm³
NET VOL. 616 dm³



GRAND LUX (Head cabinet)

GROSS VOL. 852 dm³
NET VOL. 492 dm³

